

Werner Ramírez Avila
y Consultores Asociados
Avenida Elena B 2-36 zona 2, El Sauce,
Guatemala, 01002, Guatemala.
Teléfonos: (502) 232 6277 - 203 1768.
Correo electrónico: wra@intelnet.net.gt o
wfra@correo.terra.com.gt

INVESTIGACIONES SOBRE ALFABETIZACIÓN EN GUATEMALA 1995-2000

RESEÑA BIBLIOGRÁFICA

Werner Ramírez Avila
Anne Arévalo

CONSULTORÍA PARA EL CENTRO INTERNACIONAL PARA LA EDUCACIÓN,
ESCUELA DE EDUCACIÓN, UNIVERSIDAD DE MASSACHUSETTS, PROYECTO
COMUNIDADES MAYAS ALFABETIZADAS (COMAL).

Guatemala, julio 2000

- 1 -

1. *Estrategia Nacional de Alfabetización Integral período 1990 -2000*

Planificación institucional, Comité Nacional de Alfabetización (CONALFA), Guatemala, 1990.

AUTOR: CONALFA.

CONTENIDO: Presentación. Antecedentes. Justificación. Políticas nacionales. Objetivos, estrategias de la alfabetización, metas

COBERTURA. Todo el país.

METODO: Resultados del Seminario-taller realizado del 3 al 5 de septiembre de 1990, con la participación de representantes de diferentes sectores sociales que están llamados a enfrentar la problemática del analfabetismo en el país.

CONCLUSIONES: En el seminario taller se determinaron diferentes tipos de estrategias para operacionalizar los objetivos y políticas que sirven de punto de partida al proceso nacional de alfabetización y post-alfabetización. Las estrategias identificadas fueron:

A Estrategias de Cobertura:

- 1) Sectores y grupos prioritarios.
 - a) Áreas rurales y urbano marginales de mayores índices de analfabetismo;
 - b) población comprendida entre 0 y 14 años que no es cubierta por el sistema educativo formal;
 - c) población femenina;
 - d) población indígena;
 - e) poblaciones especiales: migrantes, desplazados y refugiados
- 2) Formas de cobertura:
 - a) Intensiva hacia áreas donde se concentran mayores índices de analfabetismo, y
 - b) extensiva, al resto de la población analfabeta.

B Estrategias de Movilización y Participación social:

- 1) Planificación conjunta del proceso de alfabetización por todos los sectores involucrados;
- 2) Identificación de necesidades e intereses de los diversos sectores de la población para incentivarlos a participar en el proceso de alfabetización y post alfabetización,
- 3) Lograr el apoyo y hacer el mejor uso de los medios de comunicación, cumpliendo funciones de promoción, y divulgación educativa en el proceso de alfabetización y post-alfabetización;
- 4) Diseñar mensajes que motiven a alfabetizarse;
- 5) Realizar la alfabetización y post-alfabetización, de preferencia con personal voluntario.
- 6) Planificación de la alfabetización y post-alfabetización a nivel local para tomar en cuenta todas las necesidades, intereses y problemas propios de los casos;
- 7) Establecimiento de mecanismos de coordinación interinstitucional permanente a nivel local y regional;
- 8) Crear y fortalecer organizaciones locales de base para involucrarlos y responsabilizarlos en el proceso de alfabetización y post-alfabetización a corto, mediano y largo plazo,
- 9) Utilizar diferentes formas de comunicación alternativa tales como murales, bandas, actividades culturales, concursos, caravanas culturales, etc ,
- 10) Capacitar a las comunidades y grupos de base para la producción y circulación de medios de comunicación alternativos,
- 11) Propiciar y fortalecer la incorporación de organizaciones no-gubernamentales (ONG) como ejecutoras del proceso de alfabetización;
- 12) Optimización de los recursos gubernamentales y no gubernamentales,

- 13) Unificar criterios de coordinación y participación en el Plan Operativo Anual con las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, municipalidades, religiosas y universidades.

C. Estrategias de Organización y Administración.

- 1) Redefinir al CONALFA en función de constituirse en una institución semiautónoma o descentralizada;
- 2) Institucionalizar la instancia política para que se le dé a la alfabetización el lugar prioritario y se haga cumplir el mandato constitucional y la ley de alfabetización, especialmente en la disponibilidad de los recursos financieros;
- 3) Ampliación del CONALFA con la representación de ONG y de otras entidades gubernamentales vinculadas al desarrollo comunitario, como lo establece la ley;
- 4) Que la secretaría ejecutiva del CONALFA asuma la responsabilidad de ser el enlace entre éste y las organizaciones ejecutoras de los procesos de alfabetización y post-alfabetización;
- 5) Establecimiento de un marco de referencia en el cual puedan moverse los distintos esfuerzos organizados para la ejecución de los procesos de alfabetización y post-alfabetización;
- 6) Propiciar la reestructuración organizativa de la entidad ejecutora del CONALFA y fortalecer a la institución en los niveles que así lo requieran;
- 7) Conformar un equipo especializado que imparta asesoría y orientación a las organizaciones públicas y privadas que ejecutan programas en esta materia;
- 8) Vincular los programas de educación extraescolar con la alfabetización y la post-alfabetización;
- 9) Establecer los mecanismos adecuados para viabilizar la Ley de Alfabetización y la revisión de su reglamento para que responda al espíritu de la misma;
- 10) Ofrecer diferentes opciones de participación a los diversos sectores involucrados;
- 11) Descentralizar y desconcentrar los servicios administrativos de la secretaría Ejecutiva del CONALFA;
- 12) Impulsar un modelo dinámico de administración coherente con los principios de la alfabetización integral y participativa.

D. Estrategias Curriculares, (de investigación, planificación y evaluación):

- 1) Descentralización y desconcentración de la planificación a través de la microplanificación a nivel local;
- 2) Formulación de programas de mediano plazo que den origen y sentido a los planes operativos anuales;
- 3) Realimentación continua a la planificación;
- 4) Diseñar, aprobar y aplicar instrumentos para la operacionalización del proceso de alfabetización y post-alfabetización,
- 5) A partir de la sistematización de experiencias, introducir innovaciones en los diferentes momentos de los procesos;
- 6) Realizar una evaluación integral que no sólo contemple el aspecto aprendizaje, sino todas las instancias o aspectos formativos de la persona;
- 7) Realizar una evaluación como proceso de manera sistemática, permanente y participativa;
- 8) Considerar los elementos culturales, económicos, sociales, políticos e históricos a los diferentes niveles geográficos en la planificación y evaluación de la alfabetización y la post-alfabetización;
- 9) Planificar la alfabetización junto con la post-alfabetización como una continuidad de la educación básica integral de adultos;
- 10) Definir el perfil del alfabetizado en función de las necesidades del desarrollo educativo social, cultural, económico y político de Guatemala.

E. Estrategias de Metodología y Producción de Materiales:

- 1) Proponer en el mediano y largo plazo diversas modalidades y metodologías de alfabetización para la atención de diferentes poblaciones: indígenas, migrantes y femeninas;
- 2) Identificar alternativas curriculares que permitan incorporar a mujeres, especialmente indígenas, a los procesos de alfabetización a mediano y largo plazo;
- 3) Incentivar a los animadores, educadores técnicos regionales o locales, a identificar alternativas metodológicas de bajo costo para el proceso de alfabetización a corto y mediano plazo,
- 4) Aplicar metodologías participativas en los procesos de alfabetización y post-alfabetización, orientadas a la recuperación de los valores fundamentales de la sociedad guatemalteca;
- 5) Articular la post-alfabetización con la capacitación para el trabajo;
- 6) Producir materiales de apoyo a la alfabetización y post-alfabetización, mediante la metodología participativa;
- 7) Crear un sistema que facilite la producción, reproducción y circulación de materiales educativos de apoyo a nivel regional y local.

F. Estrategias de Formación y Capacitación:

- 1) Implementar programas de formación y capacitación permanente a todos los niveles;
- 2) Implementar talleres de análisis reflexivo con personal de los diferentes niveles ejecutores;
- 3) Creación de diferentes e innovadoras modalidades de entrega para la formación y capacitación del personal que participa en el proceso;
- 4) Que el sistema de capacitación y actualización se dé a nivel regional, apoyado con materiales educativos que le permitan al personal implementar su participación y actualización;
- 5) Participación de las universidades y otras instituciones especializadas, en la investigación de metodología de alfabetización y post-alfabetización para diferentes poblaciones metas, investigaciones de base en las poblaciones o grupos etnolingüísticos. diseño y ejecución de evaluaciones y seguimiento de programas de capacitación y formación permanentes para el personal de los diferentes niveles ejecutores;
- 6) Aprovechamiento de la cooperación de instituciones nacionales e internacionales para la formación y capacitación del personal encargado de ejecutar las acciones de alfabetización y post alfabetización.

G. Otras Estrategias:

- 1) Establecer, sistematizar e institucionalizar un sistema de acopio, procesamiento y análisis de datos para la producción de información;
- 2) Acreditar a los participantes de los procesos de alfabetización;
- 3) Crear un sistema de estímulos e incentivos para el personal de todos los niveles que participen en el proceso de alfabetización

2. **“Actitudes de los padres de familia, maya hablantes e hispanohablantes, hacia la educación bilingüe para todos en Totonicapán y Patzún”**

Artículo publicado en *Boletín intercultural Winak*, Escuela de Lingüística (EL), Universidad Mariano Gálvez (UMG), Guatemala 1993-1994.

AUTORES: Rafael Vicente Menchú y María Alicia Telón de Xulú.

CONTENIDO: Introducción I. Planteamiento del problema. II. Objetivos de la investigación. III. Marco teórico. IV Metodología y técnicas de la investigación. V. Organización de datos, descripción y análisis. VI. Conclusiones y recomendaciones. Glosario. Bibliografía. Anexos.

COBERTURA: Municipio de Totonicapán, departamento de Totonicapán y municipio de Patzún, departamento de Chimaltenango.

METODO: Entrevistas y encuesta a una muestra de 100 personas, 50% mayahablantes y 50% hispanohablantes, distribuidos en igual porcentaje en Totonicapán y Patzún, con el uso de las variables de etnicidad y lugar de residencia.

CONCLUSIONES:

- a) La etnicidad influye en el nivel de aceptación de la inclusión del idioma maya en la educación formal. Los indígenas manifiestan actitudes más positiva en contraste con las actitudes de los autoidentificados como ladinos en quienes se identificó una tendencia positiva pero menos fuerte.
- b) El lugar de residencia no influye significativamente en las actitudes hacia la aprobación de la educación bilingüe para todos, sin embargo se observó una tendencia más positiva en la comunidad lingüística de Totonicapán.
- c) La actitud de padres de familia hispanohablantes hacia el aprendizaje del idioma maya es positiva, sin embargo el imperativo de pagar para aprender, influye negativamente sobre la misma lo que también sucede con tener que enviar a los hijos a un establecimiento bilingüe.
- d) El deseo de mejorar el uso del idioma español por parte de la población maya hablante, afecta la preferencia hacia su propio idioma
- e) Por lo tanto, los factores influyentes tendrán que ser objeto de preocupación a efecto descubrirlos y manejarlos adecuadamente para la proyección del bilingüismo total.

RECOMENDACIONES:

- a) Para la profundización del estudio se recomendó ampliar la muestra de población, tomando siempre en consideración a todos los estratos sociales, a nivel nacional.
- b) Que se promueva la educación bilingüe para la comunidad hispanohablante considerando inicialmente el imperativo económico y evaluando qué otros aspectos frenarían el éxito de un programa de esta naturaleza, por ejemplo el personal capacitado para estos fines.
- c) Que se aproveche la actitud un tanto más positiva de la población indígena para revalorizar su propio idioma, de modo que una vez fortalecido, se disminuya o se elimine el peligro de desplazamiento.

3. *Diagnóstico evaluativo de la metodología utilizada por el CONALFA en la primer etapa de post-alfabetización.*

Tesis *ad gradum*, Facultad de Humanidades (FH), Universidad de San Carlos de Guatemala (USAC), Guatemala 1994

AUTOR: Juan José Barrios Herrera.

CONTENIDO: Dado que “ *el grado de eficiencia observado entre inscritos alfabetizados no es el esperado marcándose más esta diferencia en el programa de post alfabetización*”, el autor justifica evaluar varios aspectos, entre ellos la metodología aplicada, en particular por el CONALFA. Ese análisis lo desarrolla en los capítulos: I. Marco conceptual, II. Marco teórico, III Marco metodológico, y presenta sus conclusiones y recomendaciones.

COBERTURA: Los grupos de post-alfabetización de los municipios de Guatemala (500 participantes y 25 facilitadores), Mixco (115, 6) y Palencia (150, 6), del departamento de Guatemala, para un total de 765 y 37 facilitadores.

METODO: Para la evaluación de la metodología utilizada por el COALFA en la Primera Etapa de Post-alfabetización, el autor consideró el conjunto de actividades de enseñanza-aprendizaje que se desarrollan en esta etapa con la totalidad de los facilitadores y una muestra de 258 participantes a los que aplicó dos encuestas y dos cuestionarios.

CONCLUSIONES: Con base en los resultados obtenidos en esta investigación se determinó que la metodología utilizada por CONALFA en la primera etapa de post-alfabetización alcanzó los objetivos propuestos, aunque con las observaciones y dificultades que en cada uno de los elementos del programa, se indican a continuación:

Sesiones de trabajo: No siempre se realizaron todas las sesiones de trabajo sugeridas tanto en cantidad como en las consideraciones de planificación, registro de asistencia, ni cobertura de contenidos. No se desarrollaron siempre todas las actividades sugeridas, ni se cubrió el alcance de los objetivos previstos. Tampoco se cumplió siempre con las mecánicas sugeridas.

Sesiones de lectura: Un porcentaje significativo de facilitadores observaron dificultades como: el cumplimiento fue parcial en cuanto el grupo no siempre participó en las sesiones de lectura, sólo algunas veces se auxiliaron de diccionario, no se comentaron siempre las lecturas y se dejó de escribir en el pizarrón los comentarios surgidos. Y en general el número de sesiones no fue suficiente.

Hojas de trabajo: Las dificultades que los facilitadores observaron en éstas fueron: insuficiencia de hojas de trabajo sugeridas, por lo que hubo necesidad de implementar otras, no siempre se calificaron y en algunos casos las sugeridas fueron inútiles para el grupo de participantes.

Dinámicas: Aquí se encontraron las siguientes dificultades: las dinámicas realizadas no siempre fueron las sugeridas por el instructivo, el grupo no siempre se involucró en ellas, ni fueron de su gusto total; se implementaron otras; los participantes no siempre supieron representar el papel que les correspondió, no se comentaron todas las representaciones; no se pudieron organizar las dinámicas con facilidad ni contaron con tiempo suficiente para desarrollarlas.

Cuestionarios: Las actividades sugeridas en *Aprende y progresa* fueron desarrolladas aunque los participantes no siempre demostraron una actitud positiva y el tiempo asignado algunas veces no fue suficiente.

Glosario: Se dejó de cumplir algunas veces.

Ejercicios de Escritura: La evaluación del desarrollo de este elemento fue en general positiva, demostrando el grupo que le gustaron los ejercicios.

Los Proyectos: Las dificultades que manifestaron los facilitadores y demás participantes fueron principalmente que el desarrollo de proyectos no fue importante. No siempre fue activa la participación del grupo y en consecuencia un alto porcentaje de participantes opina que necesitan más orientación y/o información.

Visitas: La mayoría de los participantes dejó de hacer esta actividad y de quienes la realizaron se señala que no siempre fueron de utilidad. Los facilitadores manifestaron que siempre tuvieron dificultades para realizarlas.

Evaluaciones: Éstas siempre se llevaron a cabo, se considera que su forma no es la más adecuada, algunos opinan que los criterios sí lo son y la mayoría opinó que el puntaje asignado también lo es.

RECOMENDACIONES: El autor presenta las 15 recomendaciones expresadas a continuación en forma resumida.

- a) Con el fin de desarrollar en su totalidad los contenidos previstos, los facilitadores, deben planificar en mejor forma
- b) Procurar que los participantes se involucren en la totalidad de las actividades de lectura.
- c) También que elaboren en su totalidad las hojas de trabajo sugeridas y es importante implementar otras de acuerdo a los intereses del grupo.
- d) Explicar cada una de las dinámicas en forma amplia y sencilla para procurar la participación de todos.
- e) Estimular en el participante la motivación necesaria para los cuestionarios, para que los elaboren en forma adecuada y los desarrollen adecuadamente.

- f) Estimular hacia la elaboración del glosario, orientándoles debidamente, llevar a cabo revisiones periódicas y procurar siempre al grupo un diccionario.
- g) Las sesiones de escritura deben desarrollarse con la participación de todos, implementando, según el caso, ejercicios de caligrafía para obtener una provechosa comunicación escrita.
- h) Aprovechar los proyectos ya sugeridos de acuerdo a los intereses del grupo para así obtener un beneficio dirigido a subsanar necesidades latentes.
- i) Las visitas sugeridas deben ser reorientadas para que se lleven a cabo de manera efectiva y que sean de provecho tanto para el grupo de participantes como para las instituciones involucradas.
- j) Las evaluaciones deben ser objeto de análisis por parte del Equipo Coordinador del programa de Post-alfabetización y hay que capacitar a los facilitadores de manera que quede clara su importancia y forma de aplicación.
- k) Que los técnicos operativos y pedagógicos desarrollen una mejor supervisión más allá de lo administrativo, con atención a lo pedagógico para dar solución a problemas colectivos.
- l) Proveer por parte del CONALFA de materiales y equipo educativo tales como diccionarios, cuadernos, lápices, yeso, cuadernos de asistencia, pupitres, etc., en su oportunidad y en las cantidades necesarias.
- j) Tanto autoridades locales y centrales del Programa (técnicos operativos, pedagógicos, coordinadores departamentales y equipo coordinador deben brindar una mayor atención a los grupos organizados. Hay casos en que los participantes, facilitadores y técnicos operativos no tienen atención a sus demandas
- k) Proveer a las coordinaciones departamentales del material y equipo educativo necesario para apoyar el trabajo del personal ejecutor del programa.
- l) Mantener una capacitación constante durante el proceso sobre el manejo de los materiales educativos y de registros y de los recursos asignados en general.

4. *Beneficios de la alfabetización para la mujer analfabeta de Mixco.*

Tesis *a. gradum*, Facultad de Humanidades (FH), Universidad Rafael Landívar (URL), Guatemala, 1995.

AUTOR: Juana María González Vega.

CONTENIDO: Resumen. I Introducción. II. Planteamiento del problema. III. Método. IV. Discusión de resultados. V Referencia bibliográfica. VI. Anexos.

COBERTURA Municipio de Mixco.

METODOLOGÍA: Se estudió a 14 comunidades de Mixco, con una encuesta a 240 mujeres analfabetas participantes del proceso de alfabetización. Los instrumentos fueron un cuestionario a las participantes y una entrevista con preguntas abiertas a expertos en el área.

CONCLUSIONES:

- 1) Pese a la marginación de que ha sido objeto la mujer y a las múltiples funciones que desempeña como madre, esposa, ama de casa y muchas veces laborando fuera del hogar, participa activamente en el proceso de alfabetización asistiendo a los centros de alfabetización.
- 2) Las participantes encuestadas manifestaron que los recursos que les dan en el centro de alfabetización les apoyan bastante para su aprendizaje de lectura, escritura y cálculo matemático.
- 3) En opinión de las participantes y expertos del CONALFA se destaca que los beneficios que la mujer recibe al ser alfabetizada le permiten mayor participación en actividades organizadas de la comunidad, conocer en forma extensiva la problemática de la misma, actuar en torno

a ella y beneficia a la familia pues puede dirigir las tareas escolares de sus hijos y optar por trabajos con mejor remuneración.

RECOMENDACIONES:

- 1) Para dar un tratamiento adecuado a la problemática generada por el analfabetismo se recomienda ligar las acciones de alfabetización a actividades que satisfagan las necesidades vitales de los destinatarios, con proyectos económicos productivos.
- 2) Formular y ejecutar programas y proyectos para propiciar una mayor y mejor participación de la mujer en organizaciones y procesos cívicos, sociales, educativos y políticos en condiciones de justicia o igualdad.
- 3) Se recomienda que los contenidos del proceso de alfabetización sean un instrumento necesario para aprender más, controlar mejor el presupuesto familiar y participar aún más en actividades dentro de su comunidad, así mismo deben estar apegados a la realidad del medio para despertar el interés procurando que los recursos sean suficientes y que se reciban oportunamente.
- 4) Dentro de los contenidos de alfabetización deben tomarse en cuenta la temática sobre Derechos Humanos de la mujer, para ampliar su autoestima, para que responda ante las situaciones de la vida que tiene que enfrentar.

5. *La capacitación de animadores de alfabetización.*

Tesis a.g., Facultad de Humanidades, Universidad Rafael Landívar (URL), Guatemala, 1995.

AUTOR: Héctor Ovidio Morales Ralda.

CONTENIDO: 1 Introducción. 2 Planteamiento del problema. 3. Método. 4. Resultados. 5. Discusión. 6. Referencias. 7. Anexos.

COBERTURA: La totalidad de técnicos operativos y de 100 animadores que corresponde al 40% del total del departamento de Quetzaltenango

METODO: Se utilizó un cuestionario en cuya validación participaron tres técnicos y diez de los animadores. Las variables analizadas fueron: capacitación y necesidades de formación.

CONCLUSIONES:

- 1) El tiempo empleado para la formación de los animadores de alfabetización es insuficiente, la capacitación se lleva a cabo en horas, lo que impide que los contenidos sean tratados con profundidad y propiedad técnica, lo que limita la captación y comprensión por parte de los sujetos. Esto cobra mayores dimensiones si se toma en consideración que la mayoría de animadores carece de una base didáctica en su formación académica.
- 2) Existe una serie de debilidades en el área didáctica en general y en especial en la didáctica de la lecto-escritura.
- 3) La capacitación no compensa las limitaciones derivadas de la escasa formación académica del animador.
- 4) La capacitación es incongruente con el perfil ideal del animador esbozado según la teoría subyacente. Lo que es peor, en realidad no existe un perfil trazado que oriente las acciones de capacitación inicial.
- 5) En el área pedagógica, animadores y técnicos operativos tienen objetivos y metas trazados por las entidades alfabetizadoras a nivel teórico que orientan las acciones de alfabetización.
- 6) El agente alfabetizador o "animador" se involucra al trabajo institucional o de la organización impulsado por fuertes motivaciones y hasta circunstancias de orden social que no son reforzadas conscientemente en los procesos de capacitación y que, sin embargo, pueden ser el elemento que permita mejores resultados a nivel práctico.
- 7) En cuanto a los objetivos de la investigación se puede identificar las necesidades de formación de los animadores y se estableció una comparación entre éstas y la capacitación

vigente, concluyéndose que: es necesario reforzar las áreas de didáctica de la lecto-escritura, planificación del proceso enseñanza-aprendizaje; el área psico-social, para ampliar el conocimiento de la realidad por parte del animador.

RECOMENDACIONES:

- 1) Ampliar el tiempo dedicado a la capacitación inicial y el período de formación en por lo menos una semana destinada a cada taller programado. Hacer de la capacitación una experiencia de carácter permanente y reforzar los contenidos de la misma.
- 2) Para fortalecer las áreas deficitarias se recomienda ampliar el tiempo dedicado a la didáctica de la lecto-escritura en un 50% del taller. Realizar períodos de práctica docente para advertir los aciertos y desaciertos y aplicar oportunamente las medidas correctivas.
- 3) Para compensar la escasa formación académica de los animadores, se recomienda establecer un convenio de cooperación entre el CONALFA y el Instituto Guatemalteco de Educación Radiofónica (IGER), a nivel de Secretaría Ejecutiva para proveer al 14% de animadores que tienen educación primaria incompleta y al 44% de animadores que tienen educación básica, con alternativas de estudio.
- 4) Apoyar la capacitación con investigaciones concretas inicialmente acerca de los elementos del perfil del animador para obtener directrices que orienten la capacitación inicial y del perfil del participante para actualizar constantemente las necesidades educativas de ambos niveles.
- 5) Reforzar constantemente el conocimiento de objetivos y metas, así como brindar elementos suficientes para comparar, actualizar e incluso mejorar la práctica educativa
- 6) Reforzar las motivaciones de orden social que el animador tiene.
- 7) Crear paquetes educativos a nivel de cursos de autoformación didáctica dirigidos a animadores con temas de utilidad para el proceso, como: psicología del aprendizaje, elementos de psicología del adulto, metodología de enseñanza-aprendizaje de la lecto-escritura y aritmética básica, elementos del perfil del educando adulto, evaluación permanente del aprendizaje, métodos de análisis y diagnóstico de la realidad y de la comunidad, para conocer, entre otras cosas, las manifestaciones culturales, el código de valores, las estructuras socio-culturales, lingüísticas, socioeconómicas, etc.
- 8) Crear e implementar Centros Regionales de Capacitación como un medio efectivo para la realización oportuna de la formación de animadores que está contemplada en la legislación para la alfabetización.

6. La capacitación de animadores por el CONALFA y las necesidades didácticas en la micro región de Asunción Mita, Jutiapa.

Tesis a.g., FH, Universidad Rafael Landívar (URL), Guatemala, 1995.

AUTOR: Estela del Rosario Ochoa Salguero.

CONTENIDO: 1 Introducción 2. Planteamiento del Problema. 3 Método. 4. Resultados 5 Discusión 6. Resumen Final. 7. Referencia Bibliográfica. 8. Anexos.

COBERTURA: Cuatro municipios del departamento de Jutiapa.

METODOLOGÍA: Se utilizó un cuestionario para animadores del CONALFA con base en las dos variables del estudio sobre capacitación de animadores y sus necesidades didácticas, con tres áreas: capacitación, metodología y evaluación. El cuestionario fue validado con una población similar a la que se aplicó finalmente.

CONCLUSIONES: El estudio determinó que la metodología utilizada para desarrollar las capacitaciones de animadores de alfabetización en la etapa inicial del CONALFA alcanzó los

objetivos propuestos, aunque con las observaciones y dificultades que se indican a continuación en las respectivas áreas investigadas:

Area de capacitación. En opinión del 24% de los animadores se dieron dificultades como: a) no tener una capacitación con información global para alfabetizar, b) no tener la suficiente capacidad y experiencia para alfabetizar, c) no haber recibido capacitación para alfabetizar en diferentes formas, sólo con el modelo tradicional de conferencias y charlas, d) tener dificultad para mantener la asistencia regular en los grupos de alfabetización, e) no saber que necesitan ayuda del técnico pedagógico y del técnico operativo.

Area de metodología. El 35% de los animadores percibieron dificultades como: a) no lograr impartir una clase de alfabetización motivadora; b) creen que las clases de alfabetización no son motivadoras por no tener suficientes conocimientos sobre cómo enseñar a leer y escribir, c) no cuentan con técnicas didácticas para enseñar a leer y escribir a participantes que se les es difícil aprender; d) necesidad de capacitación inmediata sobre todo lo concerniente a la metodología para alfabetizar, e) no tener suficientes conocimientos para utilizar variedad de técnicas didácticas durante el desarrollo del proceso de alfabetización.

Area de evaluación. El 28% de los animadores manifestaron que: a) no orientan a los participantes antes de aplicar una evaluación con prueba escrita, b) no tenían conocimientos válidos sobre el uso, manejo e interpretación de pruebas escritas, c) falta de capacitación sobre los momentos precisos para aplicar evaluaciones durante el proceso de alfabetización, e) los animadores no saben qué detectar en cada aplicación de evaluaciones, f) no cuentan con conocimientos para evaluar los problemas de inasistencia de los participantes al grupo de alfabetización, g) para los animadores en general, sí necesitan capacitación sobre criterios básicos para evaluar a los participantes.

RECOMENDACIONES.

- 1) Planificar capacitaciones que contengan una temática que globalice los contenidos mínimos necesarios para la formación técnica de animadores, realizando capacitaciones constantes durante el desarrollo del proceso de alfabetización.
- 2) Procurar que los animadores se involucren en su autoformación técnica dando libertad a su capacidad creativa y que utilicen recursos didácticos que tenga a su alcance en la comunidad que labora.
- 3) Procurar que los animadores desarrollen las actividades de la metodología de enseñanza en capacitaciones impartidas por el CONALFA, por medio de una atención permanente que dediquen los técnicos pedagógicos, para asegurarse el buen desempeño en la enseñanza de lecto-escritura y cálculo matemático con los participantes.
- 4) Procurar que en las próximas capacitaciones todos los animadores obtengan una información unificada en criterios sobre la metodología de enseñanza en lecto-escritura y cálculo matemático.
- 5) Implementar y/o aprovechar la experiencia que han adquirido los animadores en años anteriores de trabajo, para elaborar contenidos de capacitación en función de las necesidades e intereses de la población a alfabetizar, para lograr una motivación permanente y hacer sentir a los participantes el deseo de aprender a leer y escribir.
- 6) Que las visitas que realice la Unidad de Seguimiento y Evaluación a grupos de alfabetización se lleven a cabo de manera efectiva tanto para el grupo de participantes como para el animador, brindándole apoyo técnico a las dificultades observadas, así como también estimulando su buen desempeño como alfabetizador.
- 7) Procurar que los Técnicos Pedagógicos y Técnicos Operativos desarrollen una mejor supervisión a los grupos de alfabetización, y que ésta no solo se dirija al aspecto administrativo, sino que abarque el aspecto metodológico del proceso de alfabetización, ya que es una de las funciones fundamentales de ambos, y que se dé seguimiento a las observaciones en cuanto a dificultades y avances encontrados mediante la supervisión.

- 8) Velar por que dentro de futuras capacitaciones se incluyan contenidos de técnicas de evaluación, que sean aplicadas, interpretadas y manejadas de manera que el animador logre el objetivo a alcanzar con el uso de éstas.
- 9) Procurar que el equipo de capacitación del CONALFA agregue otras técnicas didáctica en el desarrollo de talleres de capacitación.
- 10) Velar por que se dé participación a los encargados del programa de alfabetización a nivel departamental, para que sugieran temas importantes sobre el proceso de alfabetización para que éstos sean incluidos en el desarrollo de las capacitaciones, tomando en cuenta las características de la población a que va dirigido.
- 11) Dar información a los animadores sobre datos estadísticos de resultados finales de la alfabetización contemplando lo más importantes para ellos, por lo menos una vez al año, para fortalecer con esto, su conocimiento de la realidad del analfabetismo en Guatemala y al mismo tiempo para que puedan evaluar su trabajo como animadores.

7. Capacitación y Deserción en el proceso de alfabetización.

Tesis, FH, Universidad Rafael Landívar (URL), Guatemala, 1995

AUTOR: Carlos Aroldo Villagrán Flores.

CONTENIDO: 1. Planteamiento del Problema. 2. Método 3. Resultados. 4. Discusión de Resultados.

COBERTURA: Grupos de alfabetización de Quezaltenango en el ciclo de 1994.

METODO: Se tomó como muestra a 60 animadores de los 240 que trabajan en el departamento, divididos en 6 subgrupos de acuerdo a escolaridad primaria incompleta, primaria completa, básico incompleto, básico completo, educación media incompleta, educación media completa. Las variables que se analizaron giraron en torno al nivel de escolaridad e índices de deserción, a través de un cuestionario aplicados a los animadores y validado en un proceso de piloto con la participación del 25 % de los animadores de la muestra. La variable deserción se determino por medio de un cuadro con el registro de las inscripciones, las metas de atención y los resultados obtenidos.

CONCLUSIONES:

El resumen de datos de cada uno de los 6 grupos es presentado en un cuadro por cada grupo. También mediante cuadro se presenta sobre los alfabetizadores: nombre y apellidos de los referentes, edades, comunidades, puntos de opinión sobre capacitación, municipios, población inscrita, hombres, mujeres, totales, evaluados: hombres, mujeres y totales; participantes que desertaron en porcentaje y retención de participantes.

- 1) El análisis de los resultados expresa que en el nivel de animadores con educación primaria incompleta en propia opinión de los alfabetizadores un 76% indica que se sienten “excelentemente” capacitados. Sin embargo, ese mismo grupo en su capacidad de retención de participantes alcanzó un promedio de 53, lo que se considera “muy bueno”. En este grupo se nota que el grado de dispersión del conjunto de 10 animadores respecto a la media es totalmente equivalente.
- 2) En el nivel 2, animadores con primaria completa, su propia opinión a estar capacitados es de 80, de igual forma, al considerar su capacidad de retención de participantes alcanzó un promedio de 53.6 lo que significa un resultado “muy bueno”.
- 3) En el nivel 3, que corresponde a animadores con educación básica incompleta su propia opinión con respecto a estar capacitados es de 84.6, o sea “excelentemente” capacitados. Pero en su capacidad de retención de participantes alcanzó un promedio de 62.8% lo que se considera “muy bueno”.

- 4) En el nivel 4, animadores con educación básica completa, su propia opinión de estar capacitados es de 86.2. Este grupo en su capacidad de retención de participantes alcanzó un promedio de 54.5% que en la escala cualitativa es “muy bueno”.
- 5) Al nivel de animadores con educación media (diversificado) incompleta su propia valoración con respecto a estar capacitados es de 83.7% lo que indica estar “excelentemente” capacitados. Pero en la capacidad de retención de participantes alcanzaron un promedio de 62.5%, lo que se interpreta como “muy bueno”.
- 6) El último grupo de animadores, con educación media completa, se autovaloró con 73 8% y de igual forma, este grupo al ser cuantificada su capacidad de retención de participantes alcanzó un promedio de 62.7%. Además este grupo fue más medido en su opinión y por consiguiente obtuvo una mejor retención.
- 7) Los principales hallazgos de la investigación revelan el estado actual de la capacitación y la teoría subyacente, de los animadores de alfabetización en relación al nivel de escolaridad de cada uno de ellos, considerando que el nivel de escolaridad es la causa de muchos problemas que se manifiestan en el desarrollo del trabajo ya que los contenidos recibidos en los talleres de capacitación sólo satisfacen las necesidades mínimas tal como se establece por conalfa. También se establece que es imposible capacitar al animador en un tiempo extremadamente corto, dado a su formación académica. Se confirma que es necesario que se empleen animadores con mayor nivel de escolaridad y se evidencia que la capacitación debe ser permanente en base a los contenidos científicos y tecnológicos del mundo contemporáneo. Un último aspecto a tener en cuenta se refiere a la dificultad de selección del animador. Seguramente se realiza de acuerdo a los criterios establecidos, pero en la realidad se descuidó aspectos importantes como la aplicación de un proceso activo, participativo y autogestionario, en donde el animador debe ser motivador, incentivador, dinámico, activo para mantener el proceso y no un receptor pasivo.
- 8) Con relación a los objetivos de la investigación, el objetivo general fue establecer si el grado de escolaridad de los animadores influye en los índices de deserción en los grupos de participantes de los programas de alfabetización. El estudio logró rebasar dicho objetivo, pues no sólo se logró identificar que es necesario que contraten animadores de alfabetización de mayor nivel de escolaridad, ya que la capacitación sistemática puesta en marcha es recomendable para los animadores, pero es más efectiva para los animadores de mayor nivel de escolaridad sistemática. Además logró rebasar los objetivos específicos, al determinar los niveles de escolaridad de los animadores de Quetzaltenango, así como el grado de deserción en los centros de este lugar.

8. Comparación de las características que presenta el alfabetizado con las del perfil establecido por el CONALFA.

Tesis, FH, URL, Guatemala, 1995.

AUTOR: Luis Felipe García Ortiz.

CONTENIDO: I Introducción: 1.1. antecedentes. 1.2 marco teórico. 1.3 perfil. II. Planteamiento del Problema: 2.1. objetivos. 2.2 Variables. 2.3. Alcances y límites. 2.4 aporte de la investigación. III. Método: 3.1. sujetos. 3.2. instrumentos. 3.3. procedimientos. 3.4 diseño. 3.5. metodología estadística. IV. Presentación e interpretación de resultados. V. Discusión de resultados. VI. Conclusiones y Recomendaciones. VII Bibliografía.

COBERTURA: municipio de Santo Tomás La Unión, Suchitepéquez

METODO: Cuestionario que se elaboró de acuerdo al perfil establecido por CONALFA y se pasó a 46 participantes alfabetizados egresados de la etapa inicial que CONALFA desarrollada en dicho municipio.

CONCLUSIONES:

- 1) Se pudo comprobar que en el área de lectura no se alcanza el perfil propuesto por el CONALFA, tal y como se demuestra con la media alcanzada, ya que los egresados mostraron dificultades en dicha área tales como: deletrear, traslape de letras y omisión de signos de puntuación.
- 2) En el área de escritura, se determinó que los alfabetizados no alcanzan el perfil propuesto, presentando dificultades tales como: adición, omisión, o traslape de letras en la formación de frases, lo que dificulta la comprensión de lo que escriben
- 3) En lo que respecta al área de seguimiento de instrucciones, se concluye que sí se alcanzan las características exigidas en el perfil propuesto por el conalfa.
- 4) Para el área de cálculo matemático se obtuvo una media alta, con lo que se infiere, que el perfil exigido sí es obtenido, aunque se pudo observar que los alfabetizados tienen facilidad para trabajar las operaciones de suma y resta, sin embargo presentan dificultad en la multiplicación y división. En la resolución de problemas se observó que los alfabetizados no realizan los pasos sino que lo hacen en forma mental
- 5) Para el área de responsabilidades los egresados no alcanzan el perfil propuesto por el CONALFA.

RECOMENDACIONES:

- 1) Que se implemente al material de lectura inicial, hojas de trabajo que permitan una mejor ejercitación en esta área.
- 2) Que se incorporen en la cartilla de aritmética básica, problemas matemáticos que permitan ejercitar lógicamente los pasos del proceso de desarrollo de problemas.
- 3) Que la unidad específica de elaboración de materiales contemple dentro del material para los alfabetizados el área de seguimiento de instrucciones y de responsabilidades.
- 4) Que se evalúe el proceso de alfabetización mediante instrumentos y técnicas apropiadas, para establecer hasta qué punto logró el alfabetizado alcanzar el perfil establecido
- 5) Que en los talleres de capacitación que se imparten a los animadores sea profundizada el área de aritmética básica, haciendo énfasis en las operaciones de multiplicación y división.
- 6) Que se organicen actividades tales como talleres, seminarios, foros, que orienten al animador en la forma de cómo llevar a la realidad lo que se pretende alcanzar con el perfil establecido por CONALFA.
- 7) Que se establezcan nuevas técnicas para el mejor uso de la metodología y los materiales por parte del animador

9. Características del alfabetizador en opinión de los participantes de la fase inicial de alfabetización.

Tesis, URL, Guatemala, 1995.

AUTOR: Cresencio Cruz Pérez Matías.

COBERTURA: Municipio de Cubulco, departamento de Baja Verapaz.

METODO: Se tomó una muestra del 33% de participantes inscritos en ciclo de 1994, correspondientes a 15 grupos de alfabetización, de 18 existentes en dicho municipio. Como instrumento se utilizó el levantamiento de datos por cuestionario y entrevista conteniendo tres secciones: 1. características personales del alfabetizador, 2. dominio metodológico y 3. proyección comunal del alfabetizador.

CONCLUSIONES:

- 1) Se estableció que la gran mayoría de alfabetizadores y de los participantes opinaron que el alfabetizador posee características personales acordes a los intereses y expectativas de los participantes.

- 2) El 80% de los participantes opinaron en favor de la formación metodológica del alfabetizador, señalando entre otras cualidades importantes las siguientes: que brindan la oportunidad de participación en las clases, se esmeran por hacer interesantes las clases, animan y felicitan a los participantes por su avance en el aprendizaje, brindan orientación y apoyo a los participantes, etc.
- 3) El 48% de los alfabetizadores admitieron poseer una formación metodológica acorde a las exigencias de la tarea y a los intereses de los participantes. Se estableció que estos alfabetizadores han laborado como animadores en otros años, por ello poseen más conocimientos y experiencias.
- 4) El 46% de alfabetizadores considera que poseen solamente un poco de formación metodológica por lo que es necesario reforzar la formación del alfabetizador en el aspecto metodológico.
- 5) El 62 % entrevistados de ambos grupos opinaron a favor de la proyección comunal del alfabetizador.

RECOMENDACIONES:

- 1) Es necesario fomentar y desarrollar acciones de capacitación sistemática y permanente del personal alfabetizador especialmente en el dominio metodológico del proceso, aplicando modalidades presenciales, semipresencial o a distancia.
- 2) Se propone el siguiente perfil del alfabetizador ideal construido con base al marco teórico y de acuerdo a la opinión de los participantes investigados, el cual puede servir de guía para la selección de alfabetizadores:
 - A) Características personales: amabilidad con los participantes en el trabajo; responsabilidad en la ejecución de su trabajo; conciencia de que los participantes son lo más importante en el proceso de alfabetización; poseer muy buenos principios de relaciones humanas; confiable; tomar en cuenta la opinión de los participantes; respetuosos con los participantes; leal y paciente con los participantes; optimista; emprendedor y constante.
 - B) Dominio metodológico: mantener informado al participante sobre su avance y progreso en el aprendizaje; animar y felicitar al participante por sus logros; orientar y ayudar a los participantes para resolver los problemas en su aprendizaje; llevar un control del avance en el aprendizaje de cada participante; hacer interesante cada sesión de trabajo; propiciar la participación de los alfabetizandos en la clase; reconocer el potencial de cada participante; aprovechar los recursos a su alcance para desarrollar y motivar su clase; adaptar las actividades de salón de clase a las experiencias de los participantes; planificar cada sesión de trabajo; brindar explicaciones claras; conocer la diferencia entre la enseñanza a niños y a adultos, conocer los principios de aprendizaje que se aplican a los adultos.
 - C) Proyección comunal: que integre o haya integrado alguna organización de desarrollo en su comunidad; debe poseer experiencia de trabajo con personas adultas, debe ser respetado y apreciado por los vecinos; mantener buenas relaciones con líderes, autoridades, y demás grupos de poder de la comunidad; debe tener un conocimiento amplio de su comunidad y de sus habitantes
 - D) Sin embargo, dadas las circunstancias a la hora de la contratación se recomienda a las instituciones tomar en cuenta como mínimo las siguientes características: que sea originario de la comunidad donde va a alfabetizar; que hable el mismo idioma del grupo de participantes para evitar barreras de comunicación con los mismos, que posea liderazgo, que posea la aptitud de tratar y convivir con las personas adultas; que posea una escolaridad suficiente para comprender y aplicar los conocimientos como docente; que sea aceptado por los participantes.

10. *La experiencia de un proyecto experimental en Totonicapán: la alfabetización en idioma k'iche'.*

Tesis, URL, Guatemala, 1995

AUTOR: Pedro Nicolás Álvarez Ixcaquic.

CONTENIDO: I. Introducción. II. Planteamiento del problema. III. Método, sujetos, instrumentos, muestra, procedimiento, descripción del ambiente de trabajo. IV Análisis y discusión de resultados V Conclusiones y recomendaciones. Referencia bibliográfica. Anexo.

COBERTURA: Totonicapán

METODO: Evaluación cualitativa del Proyecto Experimental aplicado en Totonicapán durante 1993 con la cartilla *Saqirisanoq* elaborada en la región VI de CONALFA y aplicada en los cuatro grupos modelos ubicado en cuatro diferentes municipios del departamento, además de otros en los que no fue evaluado. El autor seleccionó Totonicapán porque allí funcionaron los cuatro grupos modelo. Utilizó la entrevista cualitativa oral a través de un cuestionario con preguntas abiertas para permitir la exploración de otros temas. También usó dos boletas, una dirigida a los alfabetizandos y otro dirigido a los animadores.

CONCLUSIONES:

- 1) El proyecto experimental de alfabetización en idioma K'iche' con la cartilla *Saqirisanoq* no fue aceptado por la mayoría de participantes en los cuatro grupos modelo del departamento de Totonicapán, por factores relacionados con la falta de:
 - a) concientización y promoción del proyecto;
 - b) capacitación permanente a todos los involucrados en el proyecto; y
 - c) planificación adecuada para la implementación y ejecución del proyecto.
- 2) El alto porcentaje de deserción y ausentismo de los alfabetizandos a los grupos se debió al trabajo cotidiano, enfermedad, migración y falta de concientización de aprender a leer y escribir en su propio idioma.
- 3) Los animadores y participantes afirman que la cartilla *Saqirisanoq* contiene temas y dibujos adaptados a la realidad de los comunitarios, lo cual ayudó en parte a comprender las lecciones, sin embargo señalaron que le faltan algunos elementos que deben ser revisados como: una guía metodológica y orientación pedagógica adecuada para lograr estimular a los participantes en el proceso enseñanza-aprendizaje.
- 4) El proyecto experimental de alfabetización en idioma k'iche' no llenó las expectativas de la población asistente a los diferentes grupos modelo debido a que la mayoría de ellos se inscribieron en el programa bajo la motivación y expectativa de ser alfabetizados en castellano y por la falta de concientización y promoción del proyecto de la alfabetización en idioma materno.
- 5) Los bajos resultados obtenidos en la aplicación metodológica del proyecto experimental se debieron a la falta de una guía del animador, de capacitación permanente y concientización adecuada del animador sobre el papel que estaba desempeñando y por la falta de competencia lingüística en la lecto-escritura k'iche' entre los animadores.

RECOMENDACIONES:

- 1) Antes de realizar un proyecto de alfabetización en idioma materno, se deben tomar en cuenta las necesidades, intereses, problemas y expectativas de los participantes, así como desarrollar una capacitación intensiva sobre los objetivos que persigue el proyecto y los aspectos metodológicos implicados para todo el personal involucrado.
- 2) La cartilla *Saqirisanoq* debe ser revisada, aumentada y actualizada para una reestructuración metodológica y pedagógica acorde con los avances de la alfabetización de adultos en

- idioma materno, lo mismo que el material didáctico necesario, con su respectiva guía metodológica.
- 3) Concientizar y motivar a los participantes antes de inscribirse a los grupos de alfabetización para que estén convencidos de la importancia de aprender a leer y escribir en su idioma materno, para que sea más fácil el acercamiento posterior a la segunda lengua o sea el castellano.
 - 4) Para garantizar los proyectos de alfabetización en idioma materno y el proceso enseñanza-aprendizaje se debe contar con una guía metodológica para el alfabetizador y con los objetivos y lineamientos bien definidos sobre el perfil de ingreso y egreso de los participantes.
 - 5) Todo proyecto de alfabetización se debe hacer evaluación formativa para mejorar el proceso, corregir errores, mejorar decisiones y para implementar estrategias más adecuadas y funcionales.

11. Intereses educativos de los alfabetizandos y los contenidos de las cartillas de alfabetización inicial.

Tesis, URL, Guatemala, 1995.

AUTOR: Jorge Rudy García Monterroso.

CONTENIDO: I. Introducción. II. Planteamiento del problema. III. Método. IV. Resultados. V. Discusión. VI. Conclusiones. VII. Referencias bibliográficas. VIII. Anexos.

COBERTURA: Departamento de Guatemala.

METODO: Entrevista de respuesta abierta dirigida a los alfabetizandos, cuyo eje central giró alrededor de sus intereses educativos. Como muestra se tomó al 21% de los grupos de alfabetización y el instructivo se aplicó a 597 alfabetizandos.

CONCLUSIONES.

- 1) Se pudo inferir que la mayor parte de los entrevistados que asisten a los grupos de alfabetización, en su mayoría son agricultores y que poseen animales domésticos. Lo anterior lo demuestran las altas frecuencias de los temas de las áreas de agricultura y de pecuaria.
- 2) Un porcentaje altamente significativo de los alfabetizandos del departamento de Guatemala manifestaron su interés por profundizar sobre temas agrícolas, pecuarios, de salud, de servicios comunales, de educación para el hogar y recreación.
- 3) La cartilla *Rafces* manifiesta mayor tendencia de contenidos del área de agricultura y tiene la mayor frecuencia de contenidos del área de recreación, aunque en mínimo porcentaje con relación a las expectativas de los alfabetizandos
- 4) La cartilla *¡Qué Aclare! ¡Qué Amanezca!* contiene conceptos con mayor tendencia al área pecuaria.
- 5) La cartilla *Amanecer* muestra mayor tendencia de contenidos de las áreas de agricultura, servicios comunales y educación para el hogar. Por lo tanto, de las cartillas analizadas, es la que responde en mayor grado a los intereses educativos de los alfabetizandos del departamento de Guatemala.
- 6) Los temas con mayor frecuencia en las cartillas de alfabetización objeto de análisis, giran alrededor de los temas del cultivo de la milpa y las plagas que lo afectan.
- 7) La encuesta reveló altos intereses en el área de educación para el hogar, lo que indica que un número significativo de alfabetizandos de los grupos son mujeres.
- 8) Para la elaboración de materiales de alfabetización se deben contemplar tres aspectos fundamentales y el equilibrio adecuado de ellos da como resultado un buen material.

Estos aspectos son los siguientes: el aspecto lingüístico, el tratamiento didáctico y el de contenido.

- 9) Además del dominio de la lecto-escritura, a los alfabetizandos les interesa conocer contenidos educativos que les permitan satisfacer sus necesidades, intereses y expectativas económicas y sociales inmediatas.
- 10) Las cartillas analizadas fueron elaboradas y los intereses educativos, expresados en un momento histórico por lo que pueden clasificarse de temporales y sujetos a cambio.
- 11) Las tres cartillas de alfabetización analizadas, responden parcialmente a los intereses educativos de los alfabetizandos del departamento de Guatemala.
- 12) La poca relación entre los contenidos de las cartillas y los intereses educativos de los alfabetizandos puede ser una de las causas significativas de la deserción de los grupos de alfabetización.
- 13) Las tres cartillas pueden ser utilizadas para efecto de la enseñanza de la lecto-escritura, pero eso no implica que respondan a los intereses educativos de los alfabetizandos, por lo que se hace necesario desarrollar adicionalmente temas que respondan a dichos intereses.

RECOMENDACIONES:

- 1) Para los técnicos que elaboran material educativo:
 - a) Previo a la elaboración de materiales de enseñanza de la lecto-escritura para adultos, es imprescindible realizar investigaciones permitan identificar los intereses educativos de la población destinataria, paralelamente a la investigación lingüística que es igualmente importante.
 - b) Evaluar y validar permanentemente los materiales escritos para conocer su funcionalidad y vigencia en épocas y momentos presentes y futuros.
 - c) Los materiales de enseñanza de la lecto-escritura para adultos deben ajustarse a los intereses y necesidades de los destinatarios a efecto de obtener buenos resultados.
 - d) Al elaborar materiales de lecto-escritura, se debe considerar el equilibrio entre aspectos lingüísticos, contenidos y el tratamiento didáctico.
 - e) Las cartillas de alfabetización aplicables a la población adulta del área rural y urbana marginal del departamento de Guatemala, deben girar alrededor de los temas descritos en la presente investigación.
- 2) Para las Instituciones responsables de alfabetizar:
 - a) Es necesario establecer estrategias para elaborar materiales de lecto-escritura para la alfabetización a nivel de regiones afines, desde el punto de vista cultural, económico y social.
 - b) Es conveniente definir políticas que permitan que los materiales de lecto-escritura tengan una orientación inicial hacia el trabajo productivo, en función de los intereses de la población destinataria.
- 3) Para las Universidades:
 - a) Fortalecer los programas de educación de adultos, para la formación de personal especializado que impulse convenientemente los programas y procesos de elaboración de materiales educativos para la población adulta, tanto en aquellos de carácter presencial como en los de educación a distancia.

12. El nivel de escolaridad del alfabetizador voluntario del departamento de Santa Rosa y su efecto en la aplicación de la metodología de la lecto-escritura.

Tesis, USAC, Guatemala, 1995.

AUTOR: Silvestra Elizabeth Mejía Mejía.

CONTENIDO: Con base en el conocimiento de que la mayoría de los alfabetizadores son sólo alfabetizados o con primaria incompleta, o a lo más primaria completa, en contraposición a

otros pocos con educación media o secundaria, se consideró necesario evaluar el aspecto la influencia de su escolaridad sobre el proceso de alfabetización, problema que se aborda en los siguientes capítulos: 1. Marco conceptual; 2. Marco teórico; 3. Marco metodológico; 4. Presentación de datos; 5. Análisis e interpretación de datos; 6. Anexos; 7. Referencia bibliográfica.

COBERTURA: Los 72 alfabetizadores de los correspondientes centros de alfabetización que funcionaron en los diferentes municipio del departamento de Santa Rosa.

METODO: Se utilizó la técnica de entrevista directa con un cuestionario que comprendía datos generales, sobre el nivel de escolaridad del alfabetizador, sobre la aplicación de la metodología, y observaciones del alfabetizador.

CONCLUSIONES: El análisis de datos reflejó que:

- 1) 6 alfabetizadores (8%) tenía título de educación media, 2 (3%) título a nivel técnico universitario, y el resto 64 (89%) no tenía ningún título. De éstos últimos 51 (71%) tenía primaria completa.
- 2) La enseñanza de la lecto-escritura exige más que un determinado nivel de escolaridad mínimo, capacitación específica al respecto que proporcione fundamentos teóricos, técnicos y procedimientos adecuados y, a pesar que el 100% de alfabetizadores estudiados recibió una capacitación específica, se puede afirmar que no necesariamente su capacitación es totalmente funcional. De acuerdo a los datos obtenidos en el análisis estadístico se demuestra que no existe diferencia estadística entre los alfabetizadores que tienen un nivel de escolaridad alto y los que tienen un nivel de escolaridad bajo. Analíticamente lo anterior se puede comprobar a través de los datos porcentuales siguientes: Solamente 2 alfabetizadores (3%) tienen un nivel de escolaridad alto y aplican funcionalmente la metodología de la lecto-escritura. Con nivel de escolaridad bajo y que aplica funcionalmente la metodología anotada, solamente hubo 1 alfabetizador (1%). De los alfabetizadores con "alto" nivel de escolaridad fueron 19 (26%), los que aplicaron infuncionalmente la metodología de enseñanza de la lecto-escritura. Y 50 alfabetizadores (69%) con bajo nivel de escolaridad, casi el total de este grupo, aplicaron en forma infuncional dicha metodología.

RECOMENDACIONES: La recomendación lógica en este caso es tecnificar a los alfabetizadores para que logren una aplicación efectiva y funcional de la metodología de enseñanza de la lecto-escritura, además de elevar el nivel de escolaridad de los mismos. Para ello también se sugiere a las distintas instituciones que desarrollan acciones de alfabetización, que tomen en cuenta:

- 1) La necesidad de elaborar un Plan de Incentivos adecuado para el reclutamiento de alfabetizadores que tengan como mínimo tercer grado básico aprobado.
- 2) Implementar un Plan de Escolarización ya sea en forma de entrega directa, o a distancia y en coordinación con el Ministerio de Educación para que los alfabetizadores que ya están trabajando logren el tercero básico.
- 3) La necesidad de incluir en el pènsum de estudios de la carrera de magisterio, la asignatura de Metodología de la Alfabetización para el ejercicio de la profesión.
- 4) La importancia y conveniencia de seleccionar a los alfabetizadores con base al nivel mínimo de escolaridad de Educación Media Básica.

13. *La participación de la mujer indígena en los centros de alfabetización.*
Tesis, URL, Guatemala, 1995.

AUTOR: Mariano Sánchez Cabrera.

CONTENIDO: El estudio presenta una aproximación sobre la realidad de los valores sociales y políticos con relación a la participación de la mujer indígena en los grupos de alfabetización. Para el efecto tomó en cuenta dos muestras: una, de las mujeres indígenas que asisten a los grupos de alfabetización de CONALFA en Concepción Chiquirichapa, Quetzaltenango y otra, de las que no asisten a los grupos de alfabetización del mismo lugar. El estudio es presentado en los capítulos: I. 1. Mujer; 2. La Alfabetización; 3. Participación de la mujer; 4. El valor. II. 1. Planteamiento del Problema; 2. Hipótesis; 3. Definición de las variables; 4. Alcances y Límites. III. Método. IV. Presentación de resultados. V. Discusión de Resultados. VI. Conclusiones. VII. Recomendaciones.

COBERTURA: Mujeres indígenas del municipio de Concepción Chiquirichapa, Quetzaltenango.

METODO: Se investigó a grupo de mujeres indígenas que asisten a los 17 centros de alfabetización del municipio y a mujeres indígenas del mismo lugar que no asisten a dichos centros. En cada grupo se tuvo como muestra a 125 mujeres, con base a representar el 33% de las asistentes en los grupos de alfabetización. El instrumento fue un cuestionario que anteriormente se denominaba "Cuestionario de valores". Dicho cuestionario fue creado por Allport, Vernon y Linzey, y mide los valores: Teorético (la manifestación del interés por lo intelectual y científico); la meta (descubrir la verdad de las cosas); económico: (en él la economía es la norma de la vida, la utilidad de las cosas); estético (pone alma y vida en las cosas); social (entrega total al hombre y de elevación sincera de amor); político (busca el poder, es opresor y señor absoluto); y el valor religioso (visión trascendental de las cosas materiales).

CONCLUSIONES:

- 1) El valor político de la mujer indígena, asistente y no asistente a los centros de alfabetización del municipio, se encuentra por debajo de lo normal, lo que dificulta su participación activa, libre y creativa, en su propio desarrollo, educativo, personal y social.
- 2) Tanto la mujer indígena en los centros de alfabetización, como fuera de dichos centros tiene un dinamismo de liderazgo bajo, demostrado estadísticamente en lo político.
- 3) La mujer indígena en los centros y fuera de ellos muestra un valor político más bajo que el valor social.
- 4) Las mujeres en los grupos de alfabetización y fuera de ellos no muestran diferencia estadísticamente significativa respecto a los valores social y político.
- 5) En el grupo de mujeres indígenas en los centros y fuera de los mismos, únicamente se encuentra diferencia estadísticamente significativa ente el valor político y social, situación que no establece ni revela ninguna variación.

RECOMENDACIONES:

- 1) Realizar futuras investigaciones para establece los patrones sociales y educativos que condicionan a la mujer a tener un bajo liderazgo, para estimular su participación efectiva.
- 2) Que en los centros de alfabetización se intensifiquen las actividades culturales y artísticas para fomentar la participación de la mujer
- 3) Que los medios de comunicación impulsen programas sobre la participación de la mujer su comunidad.
- 4) Que las diversas instituciones, como iglesias, cooperativas, asociaciones, y otras, promuevan talleres con sus miembros, sobre la importancia de la participación de la mujer en los diversos campos de la vida.

14. *El proceso de alfabetización en k'iche' en opinión de participantes y animadores del departamento de Quiché.*

Tesis, URL, 1995.

AUTOR: Oscar Augusto Tello Cano.

CONTENIDO: I. Introducción. II. Planteamiento del problema. III Método. IV Resultados. V. Discusión.

COBERTURA: Departamento de Quiché.

METODO: Análisis de 44 grupos de alfabetización, de igual número de comunidades pertenecientes a 16 municipios del departamento de Quiché. La muestra estuvo compuesta de 632 personas de las 1395 inscritas, más los 44 animadores. Como instrumentos se utilizaron: un cuestionario de selección múltiple, una ficha de observación de clase, sociodrama –para evaluar actitudes y patrones de conducta del animador y los participantes en el período de clase-, y una entrevista.

CONCLUSIONES:

- 1) La alfabetización en k'iche' responde a los intereses de la población analfabeta, por ejecutarse en el idioma que utilizan en su comunicación diaria y que por lo tanto hablan y entienden bien, permitiéndole recibir con claridad todos los mensajes y contenidos que se tratan en el proceso de alfabetización.
- 2) La necesidad de una alfabetización bilingüe queda demostrada por el hecho que les permite a las personas analfabetas no sólo la adquisición de habilidades de lectura y escritura, sino que además propugna por el rescate de sus valores culturales, su identidad personal y su desarrollo como personas humanas.
- 3) Las opiniones y actitudes de la población analfabeta quedan demostrados con los resultados estadísticamente significativos de la investigación de campo, en los cuales se manifiestan opiniones positivas en favor de la alfabetización en k'iche' con relación a la alfabetización que se imparte en castellano.
- 4) Producto de las observaciones de clases y de los resultados obtenidos en las mismas, se determinó que para la enseñanza de una de las grafías que conforman el alfabeto utilizado en k'iche' son necesarias de dos a tres sesiones de trabajo cuando la asistencia de los participantes es constante y de tres a cuatros sesiones cuando la misma es irregular, para aprender a leer y escribir en el término de ocho a nueve meses, según sea el caso.
- 5) El proceso comunicativo es más funcional y dinámico en los grupos de alfabetización en k'iche' que en los que se alfabetizan en castellano. Se observa en los sociodramas mayor movilización del animador dentro del local y mayor cantidad de preguntas de su parte, que sirven como medio de motivación para el trabajo. Los alumnos demuestran más participación voluntaria y menos distracción en su labor de aprendizaje.

RECOMENDACIONES:

- 1) Que las autoridades del CONALFA, para la ejecución del proceso de alfabetización tomen en cuenta que en la *Ley de Alfabetización* se establece que debe concebirse como un medio que facilite la superación personal, la promoción humana, la integración social y promueva el progreso económico, razón por la que debe estar en relación con la estructura multilingüe y pluricultural de Guatemala, para que responda a los intereses y necesidades de la población analfabeta.
- 2) Que el CONALFA se preocupe por la implementación de la alfabetización bilingüe en todos los departamentos, multiplicando esfuerzos para la capacitación del personal y la preparación de materiales educativos que respondan a la población analfabeta.
- 3) Que la alfabetización bilingüe tienda al fortalecimiento de actitudes positivas en los participantes en el proceso, con relación al rescate de la cultura, la identidad personal y la valorización del propio idioma promoviendo las actividades que sean necesarias para lograrlo.
- 4) Que la alfabetización bilingüe no se limite a la enseñanza de la lectura y la escritura en idioma materno, sino que en la etapa de seguimiento se afiance este proceso, se dé la transferencia al castellano y continúe con una educación paralela en los dos idiomas, para formar personas que puedan leer y escribir bien en k'iche' y castellano.

- 5) Realizar seminarios periódicos con Técnicos Operativos para adquirir conocimientos sobre la teoría existente de alfabetización bilingüe e intercambiar experiencias para el fortalecimiento del proceso y encontrarle solución a la problemática confrontada.
- 6) Hacer conciencia en las autoridades locales, líderes y comunitarios de la importancia y ventajas que para el desarrollo integral de las personas implica la alfabetización bilingüe.
- 7) Que el nivel mínimo de escolaridad del animador sea de sexto grado de primaria y que reciba una capacitación permanente que lo habilite para poder ejecutar el proceso de alfabetización en forma efectiva, con capacidad de planificar, motivar e incentivar el aprendizaje, desarrollar los contenidos con metodología adecuada y con criterios eficientes de evaluación.
- 8) Que a las personas alfabetizadas en k'iche' se les adjudique una constancia en congruencia con el tipo de educación que han recibido, es decir, que si han aprendido a leer y escribir en k'iche' también la constancia debe estar escrita en k'iche'.

15. *El proyecto de alfabetización de trabajadores migrantes en Escuintla: acciones ejecutadas y problemática afrontada.*

Tesis, URL, 1995.

AUTOR: Jorge Mauro Camas Chávez.

CONTENIDO: 1. Introducción. 2. Planteamiento del Problema. 3. Método. 4. Resultados, resumen y análisis. 5. Discusión. 6. Referencia Bibliográfica. 7. Anexos.

COBERTURA: Escuintla. 7 miembros del personal técnico administrativo, 3 animadores de alfabetización y 39 participantes de los grupos migrantes en el centro de las fincas del Ingenio Santa Ana.

METODO: Tres encuestas dirigidas en forma colectiva a los participantes y a los demás en forma individual. Presentación de resultados en cuadros por aspectos.

CONCLUSIONES:

- 1) Se detectó que los migrantes indígenas tiene preferencia por alfabetizarse en el idioma oficial en vez de su propia lengua, por desenvolverse dentro de un contexto en el que todo está en castellano y por desconocimiento de que se aprende mejor un segundo idioma cuando se lee y escribe en el propio.
- 2) El principal problema en la alfabetización de migrantes es la frecuencia con que éstos abandonan el proceso, debido a diversas razones entre las que destaca la fuerte jornada de trabajo.
- 3) La tarea de alfabetización de grupos migrantes es bastante compleja a pesar del gran apoyo y colaboración del Ingenio Santa Ana, en el sentido de ejecutar en forma conjunta algunas de las acciones para facilitar el proceso de alfabetización, por medio de tres centros que funcionan en las fincas.
- 4) Sin embargo, los resultados no son tan satisfactorios porque de los participantes atendidos en ese año ninguno logró ser promovido a la siguiente etapa.
- 5) El tipo de supervisión que más se realiza en el proyecto piloto es la técnica-administrativa pero no se atendió la técnica-pedagógica.
- 6) La capacitación proporcionada al personal docente se refirió al uso de la cartilla y guía metodológica, por única vez al iniciarse el proceso
- 7) La evaluación utilizada en el proyecto piloto respondió al tipo *evaluación de proceso*, consistió en evaluar el desarrollo de los contenidos, para fortalecer y afianzar el aprendizaje de la lectura y escritura.
- 8) En la organización de los grupos de alfabetización no se tomó en cuenta la procedencia de los migrantes para facilitar el seguimiento del proceso en las comunidades de origen

- 9) Aún no se habían detectado mecanismo técnicos y administrativos especiales para que los participantes de los centros de alfabetización permanecieran por lo menos 4 ó 5 meses, tiempo que podría durar la etapa inicial, debido a causas sociopolíticas y no estrictamente educativas.
- 10) El proyecto de alfabetización de migrantes no cuenta con personal, métodos ni materiales específicos para enseñar a leer y escribir en corto tiempo (en español o lengua materna).
- 11) Las acciones técnicas y administrativas utilizadas en el proyecto de alfabetización y la problemática de la migración interna no permiten obtener resultados cuantitativos para promover a los participantes migrantes atendidos en los 3 centros de alfabetización de la fase inicial, debido a varias razones, entre las que se destacan:
 - a) la capacitación deficiente que recibió el personal docente,
 - b) la supervisión irregular y asistemática,
 - c) la evaluación subjetiva e inadecuada,
 - d) la falta de seguimiento del proceso iniciado en las fincas,
 - e) la extrema explotación de los trabajadores (cansancio, enfermedad, desmotivación),
 - f) el difícil control de los periodos de migración,
 - g) la inadecuada organización de grupos de participantes,
 - h) la deserción constante, e
 - i) la falta de métodos, materiales y personal preparado para la adecuada alfabetización.

RECOMENDACIONES: Ante la compleja problemática que se afronta al ejecutar el proceso de alfabetización para población migrante, el autor presenta algunas recomendaciones de tipo general:

- 1) Establecer mecanismos adecuados y efectivos para dar seguimiento al proceso de alfabetización en las comunidades de procedencia de los migrantes, dando prioridad a la organización de grupos, selección y capacitación de animadores.
- 2) Emplear personal docente, métodos y materiales educativos apropiados y específicos para enseñar los contenidos en corto tiempo (de 3 a 4 meses), no sólo en español sino en la lengua predominante del grupo migrante.
- 3) Implementar las estrategias de coordinación para que otras organizaciones que emplean trabajadores migrantes se involucren en la ejecución de programas de alfabetización.
- 4) Ejecutar un proyecto especial de formación y capacitación de animadores, orientado no solamente al aspecto técnico-pedagógico para la enseñanza de la lecto-escritura, sino también hacia el mantenimiento de los grupos a través de técnicas motivacionales de tipo económico social y familiar, cuando se pretenda atender grupos migrantes y otros tipos de población.
- 5) Establecer un proceso de evaluación sistemático, permanente y de acuerdo con el proceso de alfabetización de migrantes, lo que implica evaluar objetivamente cada contenido y también al finalizar la etapa, es decir, la aplicación final de la 3 pruebas.
- 6) Crear mecanismos adecuados y de mutuo acuerdo entre CONALFA, ingenios y trabajadores, para que éstos gocen de atenciones especial al participar en los grupos de alfabetización, especialmente de una buena remuneración y menos explotación física en el corte de caña.
- 7) Sistematizar las experiencias adquiridas en la ejecución del proyecto piloto de alfabetización de migrantes, involucrando a los diferentes estratos que participaron (migrantes, animadores, supervisores, capacitadores, coordinadores y representantes del Ingenio Santa Ana y CONALFA) para que sean orientadas al establecimiento de un programa de alfabetización específico para este tipo de población.
- 8) Establecer los procedimientos o mecanismos administrativos que ayuden a la obtención de resultados más positivos en la retención y promoción de participantes.

16. *Relación entre el contenido de la cartilla titulada Hacia un futuro mejor y las necesidades de los grupos de alfabetización en el departamento de Izabal.*

Tesis, URL, Guatemala, 1995.

AUTOR: Rigoberto de Jesús Duarte Pascual.

CONTENIDO: 1. Introducción. 2. Planteamiento del problema. 3. Método. 4 Resultados. 5. Discusión. 6. Resumen final. 7. Referencias bibliográficas. 8. Anexos.

COBERTURA: Municipios de Morales y de Los Amates del departamento de Izabal.

METODOLOGIA: Análisis de 36 grupos de alfabetización, con 956 alfabetizandos, 2 técnicos operativos y 34 animadores. Se empleó un cuestionario para los participantes, con los indicadores de respuesta: mucho, poco, muy poco y nada; y otro para los técnicos y animadores utilizando los indicadores de: siempre, casi siempre, algunas veces y nunca.

CONCLUSIONES:

- 1) El contenido de la cartilla de la Región III, *Hacia un futuro mejor*, responde fuertemente a las necesidades de las personas no alfabetas, de acuerdo a los datos estadísticos de la investigación
- 2) Los contenidos se adecuan aceptablemente al contexto social, cultural, económico y cotidiano de las comunidades de los municipios de Morales y Los Amates del departamento de Izabal.
- 3) No se puede afirmar que las necesidades de los municipios de Morales y Los Amates, sean totalmente diferentes a las de la Región III. Las aspiraciones de mejoras en la salud, en la agricultura, las actividades pecuarias y el medio ambiente, así como el conocimiento de la Constitución Política de la República y los Derechos Humanos, son primordiales.
- 4) Se comprobó que los contenidos de la cartilla son compatibles con la realidad de los participantes que pertenecen a los grupos de alfabetización de los municipios de Morales y Los Amates del departamento de Izabal.

RECOMENDACIONES:

- 1) Que las autoridades del CONALFA promuevan y apoyen los materiales educativos cuyo contenido tengan relación con la realidad de la Región III.
- 2) Para la orientación de la educación de adultos y la acción docente: procurar relacionar los contenidos con la ejecución de proyectos comunitarios que apoyen psicológica y sociológicamente el aprendizaje de la lecto-escritura enfocando el mejoramiento personal y del trabajo, que contribuya a la realización humana y al desarrollo social
- 3) A las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, nacionales o internacionales, brindar toda la colaboración necesaria en el sentido de apoyar con proyectos que se puedan integrar con los contenidos para motivar el aprendizaje de la lecto-escritura de los diferentes grupos de alfabetización.
- 4) Efectuar estudios constantes de las necesidades básicas de aprendizaje puesto que éstas cambian con mucha frecuencia en el espacio y el tiempo, a efecto de ir actualizando el contenido de las cartillas. Asimismo realizar estudios relacionados con las áreas de fonética-fonología, sintaxis, morfología-semántica, ortografía y las ilustraciones.
- 5) Al equipo de Técnicos que elaboran la cartilla. que incluyan dos temas uno relacionado con la mujer y el desarrollo y el otro con las ruinas de Quiriguá.

17. *Actitudes hacia la alfabetización inicial en idioma k'iche'.*

Tesis, URL, Guatemala, 1996.

AUTOR: Benito Salomón Xic Mějja.

CONTENIDO: I. Introducción. II. Planteamiento del problema. III. Método. IV. Resultados. V. Discusión de resultados. Referencias bibliográficas. Anexos.

COBERTURA: Los 8 municipios de Totonicapán.

METODO: De 960 participantes se tomó como muestra el 10%, 96 personas; y de 64 animadores el 50%; más la totalidad de técnicos (12); lo que sumó 140 personas a quienes se les aplicó el instrumento metodológico, un cuestionario dirigido a evaluar las variables: actitud de los sujetos participantes en el proceso de alfabetización y en la alfabetización inicial en el idioma k'iche'.

CONCLUSIONES: La consideración del estado actual de la alfabetización en idiomas mayas en Guatemala, es un tema que ha cobrado importancia, por las implicaciones que tiene el proceso de integración de la población maya a la cultura letrada. Como producto de la investigación se pudo concluir que:

- 1) Las actitudes de los participantes encuestados son relativamente positivas con relación al proceso de alfabetización inicial en idioma k'iche' que se lleva a cabo en el departamento de Totonicapán. Los efectos que se derivan de las actitudes negativas interfieren en la organización de grupos de alfabetización y provoca deserción, sin embargo las manifestaciones positivas superan a las negativas en porcentaje, lo que se debe aprovechar para organizar más grupos.
- 2) Con relación a las actitudes de los animadores el 53% manifiesta actitudes positivas hacia la alfabetización inicial en idioma k'iche'. Este personal por sus actividades de trabajo tiene mucha relación con el idioma castellano, lo que influye en su opinión y en algunos casos lo hace pensar que el idioma materno sólo le es útil en su comunidad. Su actitud positiva se ha ido fortaleciendo por su participación como animador bilingüe. Se puede inferir que un proceso de alfabetización en lengua materna ayuda a crear conciencia en las personas acerca de la importancia de su idioma.
- 3) El grupo de técnicos es el menos positivo, lo que indica que quienes más convencidos deberían estar para desarrollar una alfabetización en idioma k'iche', por las razones expuestas, que son eminentemente técnicas y culturales, no solamente reivindicativas, son de opinión neutral que implica indiferencia y desinterés.

RECOMENDACIONES.

- 1) Organizar grupos con base en lo que establece la *Ley de Alfabetización* que preceptúa “*usar el idioma materno en la alfabetización de las personas monolingües*”. Formar grupos de alfabetización en idioma k'iche', diseñar materiales didácticos en idioma k'iche' y que el CONALFA sea el encargado de coordinar y ampliar un proceso de alfabetización inicial en los municipios del departamento de Totonicapán.
- 2) Crear los mecanismos para seleccionar y organizar a animadores y facilitadores bilingües que puedan realizar un proceso de alfabetización y post-alfabetización en idioma k'iche' y organizar por parte de CONALFA capacitaciones permanentes, para crear en los técnicos y personal encargado de los grupos, actitudes positivas hacia la alfabetización en idiomas mayas, al mismo tiempo que promuevan la participación en la organización de grupo de alfabetización.
- 3) Desarrollar y ampliar el proceso de alfabetización inicial y post-alfabetización en los municipios del departamento de Totonicapán, con la participación de personal técnico y de animación aprovechando el interés que manifiestan hacia la alfabetización en k'iche' y proporcionar todo el apoyo logístico para poder promover este servicio.

- 4) Tomar en cuenta las bases legales, antropológicas, psicológicas y andragógicas para desarrollar un proceso de alfabetización inicial en idioma k'iche', facilitando así el aprendizaje de la lecto-escritura y la formación integral de las personas. También debe tomarse en cuenta a líderes comunales y organizaciones no gubernamentales que promueven la alfabetización para formar un equipo multidisciplinario, que contribuya a orientar las acciones, aprovechar las actitudes positivas y fortalecerlas para superar al porcentaje de personas que mostraron actitudes negativas en el estudio realizado

18. Análisis de contenido en las cartillas de alfabetización en castellano empleadas actualmente en Guatemala y el mensaje ideológico que transmiten.

Tesis, URL, Guatemala, 1996.

AUTOR: Rigoberto Cabrera C.

CONTENIDO: I. Introducción. II. Planteamiento del problema. III. Método. IV. Resultados. V. Discusión VI. Referencias bibliográficas. Anexos.

COBERTURA: Todo el país.

METODO: Evalúa tres elementos teóricos básicos: 1. Todo material de alfabetización requiere de uno o más contenidos; 2. Todo contenido encierra mensajes ideológicos; y 3. La alfabetización como cualquier acto educativo transmite esquemas ideológicos. Desde esta perspectiva, se consideraron dos variables operacionales: la primera se refiere a la concepción ideológica de la sociedad guatemalteca, como opinión expresa sobre el guatemalteco, la familia, la comunidad, la niñez, el género, la propiedad, el trabajo y la cultura; la segunda variable se refiere a los contenidos de las cartillas de alfabetización entendidos como las palabras, frases y oraciones anotadas en ellas. Las unidades de análisis fueron ocho cartillas de alfabetización en castellano. Además se emplearon dos instrumentos de trabajo: uno sobre la información básica de la visión que las cartillas proyectan (indicadores, de género, edad, comunidad y sociedad, trabajo y propiedad), y otro que sintetiza la información en cuanto al abordaje de las variables temporalidad, problematización de la realidad, tipo de solución que propone espacialidad y causalidad.

CONCLUSIONES:

- 1) Los temas que constituyen las cartillas no presentan continuidad, sino que se encuentran aislados unos de los otros, sin que exista ningún tipo de relación. La única excepción podría constituirla la cartilla *Es tu camino* que intenta mostrar una historia a lo largo de ella.
- 2) El modelo de enseñanza exige trabajar con temas originados en los problemas, intereses, necesidades y expectativas de la población a atender. En las cartillas se sigue esta norma, aunque sin un abordaje profundo y alejado del razonamiento de causa-efecto que el autor de tal modelo sugiriera.
- 3) La forma en que se enseñan las vocales corresponde a métodos tradicionales y escolarizantes, a excepción de la cartilla *¡Qué Aclare! ¡Qué Amanezca!*
- 4) A la luz del análisis de las cartillas, se percibe una enorme similitud entre ellas, exceptuando *Es tu Camino* y *ALFASIC*, tanto en la metodología seleccionada para la enseñanza, como en sus formatos de presentación.
- 5) El orden de aparición de las dificultades o consonantes, es muy similar entre las distintas cartillas, denotando coincidencias técnicas en el campo lingüístico, a excepción de la cartilla de *ALFASIC* que tiene un orden de presentación por demás extraño y fuera de las sugerencias técnicas.
- 6) En cuanto a la riqueza de vocabulario, existe una enorme deficiencia en conjugaciones verbales, temporalidad, etcétera, además de un universo de vocabulario muy limitado, mostrando alguna diferencia las cartillas *Amanecer* y la cartilla de *UIP*.

- 7) Sobre conceptos y Estereotipos: Sin excepción las cartillas analizadas presentan claros estereotipos del campesino, dando la idea de un tipo en particular. El campesino medio, aquel que posee tierras (un pequeño terreno), que es ladino, que no migra, que posee herramientas de trabajo y animales, lo cual constituye una negación de la realidad de la mayoría de personas a las cuales se dirigen los procesos de alfabetización.
- 8) Existe una clara discriminación del género femenino en todas las cartillas analizadas, reduciendo a la mujer, tanto adulta como niña, a las funciones de reproducción de la fuerza de trabajo en las tareas domésticas, la crianza de los hijos y de animales domésticos.
- 9) Todas las cartillas presentan un tipo de familia nuclear, es decir padres e hijos exclusivamente, lo cual contradice un rasgo típico de las familias campesinas guatemaltecas como lo es la inclusión dentro de la familia de otros miembros. La familia ampliada, aunque no puede generalizarse, resulta ser más representativa del guatemalteco que la familia nuclear.
- 10) La mayoría de las cartillas analizadas presentan una marcada atemporalidad, incluso la conjugación verbal se limita a actos o hechos intrascendentes o exclusivamente del ámbito cotidiano, como es el caso de IGER, que incluso se considera con una temporalidad exclusivamente del presente.
- 11) Las cartillas ALFASIC y UIP, se presentan como aespaciales, es decir que no ubican en ningún contexto al interlocutor o a sus personajes, mientras que el resto, con excepción de las del Departamento de Información y Divulgación del Ejército (DIDE), tienen una espacialidad a nivel local. La excepción de esta cartilla se debe fundamentalmente a la ubicación del soldado en un contexto nacional, debido al desarraigo que este sufre durante el servicio militar.
- 12) Respecto al indicador de causalidad, todas las cartillas sin excepción se inscriben dentro del rango de no explicativas.
- 13) A la luz de la taxonomía de Peresson y otros (1983) todas las cartillas analizadas, sin excepción se deben considerar como reaccionarias, es decir que presentan un mundo exento de problemas sociales, políticos o económicos, con individuos aislados tanto de su comunidad como de la sociedad nacional y el mundo, sin ninguna alusión a la temporalidad histórica y con contenidos erráticos y dislocados unos de los otros, siguiendo un orden exclusivamente en función de la complejidad silábica.

RECOMENDACIONES:

- 1) La estructura temática de las cartillas de alfabetización debe ser reanalizada, de forma que se les asigne una continuidad lógica en su orden de presentación, eliminando así la ambigüedad en sus enfoques respecto a los temas que abordan y profundizando paulatinamente en ellos conforme se avance en el proceso de alfabetización.
- 2) Se debe seleccionar cuidadosamente la cartilla con que se trabaje, dependiendo del grupo social a que se dirija, de modo que tenga pertinencia cultural, etárea, de género, etc.
- 3) Se deben realizar revisiones de las cartillas de alfabetización, y de todos los materiales educativos, que tengan como propósito eliminar los estereotipos que presenten sobre género, edad, actividad productiva, ubicación geosocial, socioeconómica, o cualquier otro que se detectara, de manera que los mensajes subyacentes a las nuevas generaciones no reproduzcan es tipo de deformaciones de percepción.
- 4) Es sumamente necesario desarrollar programas de concientización y formación sobre análisis de contenidos o de discurso, currículum oculto, estereotipos y mensajes subyacentes en textos de lectura, a todo personal técnico y profesional que tenga la responsabilidad de elaborar materiales educativos de cualquier índole, de manera que se preste atención a este aspecto tan importante pero oculto a veces a los mismo autores.
- 5) Contrariamente a la creencia común de que no es compatible un mensaje o temática determinada y una buena transmisión de las habilidades de lecto-escritura, existen ya en el país dos ejemplos de ello, que con algunas modificaciones técnicas podrían constituir cartillas de muchísima utilidad en los campos a que se dedican. Se trata de la cartilla sobre Derechos Humanos que emplea la Oficina del Arzobispado en su programa educativo y la

que diseñara Antonio Krings para uso en los grupos de alfabetización que apoyan las municipalidades de Casillas y San Rafael Las Flores del departamento de Santa Rosa, que tiene como eje principal el agua. Considerando lo anterior se recomienda conocer tales opciones, revisarlas para mejorarlas técnicamente y aprovecharlas para su uso con poblaciones con las que convenga especialmente el abordaje de tales temas.

- 6) Existen otras opciones en cuanto a materiales de alfabetización que no se analizaron en esta investigación, tales como *Eulalio Lee* y las cartillas en idiomas mayas elaboradas por el Instituto de Lingüística de la URL, la cartilla *Amigo* del PEBI, de la Asociación de Amigos del País y otras, las cuales ameritan un análisis detenido en función de la institución que las ha editado y sus objetivos socio-educativos.
- 7) No debe pensarse que la existencia de ocho o más cartillas en uso actualmente ha agotado la posibilidad de incorporar al proceso de alfabetización nuevas opciones en cuanto a materiales o metodologías de trabajo. Por el contrario, los altos niveles de analfabetismo y la necesidad de implementar programas alternativos de educación básica demandan de los profesionales del campo de la educación, la creación y revisión constante de textos que coadyuven al logro de mejores niveles de formación de la población guatemalteca.

19. *La aplicación del método de palabras generadoras en el proceso de alfabetización.*
Tesis, USAC, Guatemala, 1996

AUTOR: Jaime David Sucuc Simón.

COBERTURA: Ciudad de Guatemala.

METODO: La investigación se realizó con 285 participantes de los grupos de alfabetización que funcionan en la Ciudad Capital, como muestra de la totalidad 1,114 participantes. Se considera limitante del estudio el hecho que los resultados no se pueden generalizar a otras áreas geográficas debido a que el estudio corresponde únicamente a la ciudad de Guatemala y ésta tiene características distintas al interior del país. Los parámetros para medir los resultados son: “adecuado”, la aplicación del 85% como mínimo de los pasos del método, de acuerdo al contexto histórico social de la ciudad; “inadecuado” si se operan debajo de ese porcentaje, o si no están de acuerdo al contexto histórico social de la ciudad. La evaluación se hizo por medio de cuestionario para la aplicación del método y de dos pruebas finales, una de lectura y la otra de escritura, para detectar el nivel de asimilación por parte de los alfabetizados. En una escala de 0 a 100 puntos, hasta 69 se considera “asimilación inefectiva” y de 70 a 100 “asimilación efectiva”.

CONCLUSIONES:

- 1) Se determinó que a pesar de que un bajo porcentaje de alfabetizandos recibió el método de palabras generadoras en forma inadecuada, también logró promoverse, aunque con dificultad.
- 2) El 92% de los alfabetizadores de la capital de Guatemala aplicó el método de palabras generadoras de manera adecuada.
- 3) El paso metodológico de relacionar las oraciones con las actividades de la comunidad, no se lleva a cabo por el 25 % de los alfabetizadores.
- 4) La asimilación del proceso de alfabetización por parte de los alfabetizandos que están concluyendo la etapa inicial fue efectiva en lo que respecta a lecto-escritura.
- 5) Algunos aspectos que oscilan entre un 18 y 24% no responden al contexto histórico-social del alfabetizando, tales como: los dibujos, pláticas, los temas y las oraciones.
- 6) En cuanto al nivel de comprensión de lectura se puede decir que algunos participantes leen con más facilidad cuestionamientos con ayuda de dibujos, no así cuando hace falta ayuda visual.

- 7) Algunos alfabetizandos necesitan de dibujos para poder escribir, esto según el ejercicio de oraciones ordenadas, escritas y dictadas que se realizaron.

RECOMENDACIONES:

- 1) Prácticas más ejercicios de lectura y escritura con menos ayuda visual conforme el proceso de alfabetización avanza.
- 2) Que las pruebas de proceso y las finales sean universales y contengan menos dibujos para que los alfabetizandos sean capaces de leer cualquier tipo de documento.
- 3) Que cada departamento de la República elabore su propio material de lectura y escritura de acuerdo a su contexto histórico-social, empleando los mismos recursos que se utilizarían al reproducir material de otro departamento o región.
- 4) Al elaborar material propio seleccionar temas y dibujos de acuerdo al contexto histórico-social de la comunidad, en este caso a la capital.
- 5) Que se realice capacitación y supervisión constante a los alfabetizadores, para darles apoyo técnico y que así puedan desempeñar mejor su función de orientadores.

20. *Boletín de Lingüística.*

No. 57. URL, Guatemala, Mayo-junio de 1996.

AUTOR: Instituto de Lingüística y Educación (ILE), URL.

CONTENIDO

Tres artículos se refieren al tema de la alfabetización. En el primero titulado “El proyecto de Alfabetización” se trata la elaboración de materiales para la alfabetización: cartillas en idiomas mayas, cuadernos de trabajo y guías del animador, textos para la post-alfabetización, así como materiales para los neolectores y materiales para enseñanza aprendizaje del castellano como segunda lengua. Se menciona la experiencia del Instituto de Lingüística de la URL, que elabora materiales de alfabetización para adultos desde 1991, entre ellos: cartillas de alfabetización cuadernos de trabajo y guías del animador en 20 idiomas mayas; libros de lectura comprensiva para neolectores, en 11 idiomas mayas, entre los cuales se cuenta para el ixil con tres libros; y textos para postalfabetización en cuatro idiomas mayas y castellano.

El segundo, “Enseñanza del castellano como segunda lengua”, habla del proyecto desde que se planteó la necesidad de investigar el carácter del castellano como segunda lengua en 1987, y el inicio de la propuesta para el enriquecimiento curricular que incluía el estudio de base (en 1988), la propuesta metodológica y curricular (en 1989) y cómo se experimentó (de 1990 a 1996) con evaluaciones consecutivas del nuevo contenido curricular. A manera de conclusión se plantea que:

- a) en el Estudio de Base Comalapa, Cojol Juyú y Patzún se ven sometidas a un cambio lingüístico acelerado;
- b) los padres de familia, aún sin haber cursado ni un año del ciclo primario desean que sus hijos asistan a la escuela hasta finalizar la primaria;
- c) el incremento de la penetración de lo que se denomina “cultura nacional” conlleva un proceso de desarrollo de una conciencia favorablemente orientada hacia la escolaridad;
- d) los resultados demuestran que los niños poseen una proficiencia relativa en castellano, la cual debe mejorar;
- e) el nivel de comprensión de lectura es muy bajo;
- f) no se cumple con los requisitos mínimos de enseñanza de un segundo idioma.

En cuanto a la etapa de experiencia, las conclusiones fueron que:

- a) los educandos de las escuelas piloto mostraron, al final del ciclo escolar, un mayor dominio y grado de fluidez en castellano oral;
- b) el nivel de rendimiento de las escuelas piloto superó al de las otras escuelas;

- c) en cuanto a los materiales resultaron ser válidos y efectivos, y la propuesta no va en detrimento de la lengua materna de los alumnos, siempre y cuando se enmarque dentro de un contexto de educación bilingüe;
- d) el método de enfoque total aplicado en esta etapa significó una valiosa alternativa considerando que ofrece una buena motivación al niño mayahablante, así como es esencialmente un método comunicativo, de fácil aplicación;
- e) si bien los materiales fueron elaborados para trabajar en escuelas del área kaqchikel, fueron probados satisfactoriamente en otras áreas lingüística, k'iche' y q'eqchi', con resultados altamente positivos.

El tercero y último, "Franja de lengua y cultura maya", se refiere al proyecto de enriquecimiento curricular que promovió la presencia formal de la lengua y la maya en la escuela.

COBERTURA: todo el país.

21. *La marginación de la mujer analfabeta y su incidencia en la participación en programas de alfabetización.*

Tesis, URL, Guatemala, 1996.

AUTOR: Patricia Jeannette Román López.

CONTENIDO: I. Introducción (en la que se analizan a la mujer y la familia guatemalteca, a la mujer y al hombre y a la mujer bajo otros aspectos socioeconómicos). II. Planteamiento del Problema. III. Método. IV. Discusión de Resultados. V. Referencias Bibliográficas.

COBERTURA: Área urbana-marginal de la Colonia El Amparo, zona 7, ciudad de Guatemala.

METODO: Se tomó una muestra de 370 mujeres de una población femenina estimada en 10,500, en cumplimiento de la tabla para determinar el tamaño de la muestra de Krijcie, R. y P. Morga. Se utilizó encuesta dirigida y entrevista.

CONCLUSIONES:

- 1) De las mujeres que habitan la colonia El Amparo 65% se encuentra trabajando y de este grupo 96% realiza actividades informales en cuyos sectores las remuneraciones son bajas, careciendo de prestaciones y beneficios sociales.
- 2) El 55% de la población femenina que habita en la Colonia El Amparo, corresponde a inmigrantes campo-ciudad, lo cual les sitúa en condición de marginalidad, ya que carecen de capacitación para trabajos que propicien mayores ingresos.
- 3) El 51% no sabe leer ni escribir, no han tenido acceso a la educación formal, encontrándose relegadas a tareas domésticas, en roles tradicionales cuyos estereotipos se reproducen en el sistema educativo.
- 4) La condición de analfabetismo representa una limitación adicional, ya que no sólo es la carencia de educación formal, sino de capacitación en otras actividades no tradicionales.
- 5) El 94% no participa en ningún grupo comunitario, esto evidencia las pocas expectativas de participación de la mujer, que se convierte en un ser pasivo para la sociedad.
- 6) Únicamente el 22% de la población asiste a un grupo de alfabetización, lo que evidencia un bajo nivel de participación.
- 7) El 49 % carece de conocimientos sobre derechos humanos, lo cual propicia el aprovechamiento de esta condición para desfavorecer la igualdad de condiciones.

RECOMENDACIONES:

- 1) Se deben trazar estrategias que combinen proyectos para satisfacer las necesidades inmediatas con campañas educativas dirigidas al seno de las familias y transformar

- estereotipos preconcebidos de marginación, para que se produzcan cambios en el papel de las futuras generaciones de mujeres.
- 2) Es necesario desarrollar programas de capacitación y asistencia técnica en actividades rentables, dirigidas específicamente a las mujeres.
 - 3) Deben reforzarse los programas de alfabetización existentes, adecuándolos a las necesidades y condiciones de la mujer y evaluar muy de cerca las metodologías y el cumplimiento de metas.
 - 4) Crear mayores alternativas educativas para la mujer, promocionarlas y divulgarlas ampliamente, con el fin de ampliar cobertura entre las mujeres.
 - 5) Debe apoyarse la modificación de leyes en los aspectos que desfavorecen la igualdad de condiciones entre hombres y mujeres.

22. *La motivación de los alfabetizandos y la efectividad del proceso de alfabetización.* Tesis, USAC, Guatemala, 1996.

AUTOR: Alba Odilia Mazariegos Villanueva.

CONTENIDO: Introducción. I. Marco Conceptual. II. Marco Teórico. III. Marco metodológico. IV Análisis Estadístico. V. Análisis e Interpretación de datos. VI Referencias Bibliográficas. VII. Anexos.

En el marco teórico se elabora todo un proceso de referencia hacia la motivación para arribar al concepto tomado de Atkinson en el cual el nivel de motivación se entiende como el grado de impulso que permite desempeñarse bien en relación con una norma de calidad. El proceso de alfabetización se entiende como el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lecto-escritura y las habilidades, destrezas y actitudes y valores que ha desarrollado el alfabetizando a lo largo del mismo.

COBERTURA: Los municipios del departamento de Jutiapa.

METODO: Se estudió a todos los participantes inscritos en la totalidad de centros que dirige CONALFA para la 2ª. Etapa de alfabetización en el departamento de Jutiapa. Como variables se definieron el nivel de motivación y la efectividad del proceso de alfabetización. Ambas variables fueron conceptualizadas teóricamente y se definieron indicadores de tipo operacional para establecer la escala de medición.

CONCLUSIONES:

- 1) El nivel de motivación de los alfabetizandos en el departamento de Jutiapa, no es determinante para la efectividad del proceso de alfabetización. Lo anterior se comprueba también en los datos cuantitativos del rendimiento en el dominio teórico práctico de la lecto-escritura, que tienen los alfabetizandos con motivación alta y los que tienen motivación baja, en comparación con los conceptos o criterios e índices de medición, generalmente aceptados para evaluar el rendimiento académico.
- 2) La diferencia de rendimiento entre ambos grupos no es significativa, no obstante, extrapolando los datos cuantitativos que sustentan esta conclusión, en el departamento de Jutiapa, el proceso de alfabetización desde el punto de vista formal, tiene un rendimiento satisfactorio

RECOMENDACIONES:

- 1) Que el CONALFA diseñe e implemente un Programa Motivacional dirigido a la población analfabeta, a través de los medios de comunicación social hablados.
- 2) Que CONALFA diseñe e implemente dicho programa también para los alfabetizandos, previo al inicio del proceso de alfabetización propiamente dicho, dirigido a estimular y desarrollar la autoestima de ellos. Tomando en consideración la participación y

recomendaciones de los profesionales de la psicología, psicopedagogía y pedagogos. El programa recomendado podría abarcar entre otros aspectos:

- a) la formación e integración de grupos,
 - b) la comunicación,
 - c) formación de la sensibilidad social,
 - d) el desarrollo personal,
 - e) el liderazgo e influencia comunitario,
 - f) relaciones interpersonales,
 - g) toma de decisiones,
 - h) desarrollo de la autoestima,
 - i) el plan de vida.
- 3) Que CONALFA durante la implementación del programa sugerido, adecue los contenidos de enseñanza aprendizaje de la lecto-escritura, basados en los fundamentos teleológicos y axiológicos de la educación de adultos, y en la realidad histórico-social de la población analfabeta guatemalteca
 - 4) Que CONALFA diseñe e implemente un Programa de Desarrollo Psicomotriz, adecuado a la naturaleza del adulto, para reforzar el proceso enseñanza aprendizaje de la escritura.

23. Estrategias preventivas contra el analfabetismo: detección del riesgo social.

Dirección General de Investigación (DIGI), USAC, noviembre 1998.

AUTOR: DIGI, USAC.

CONTENIDO: El estudio se dirige a identificar nuevas estrategias contra el analfabetismo, a través de la identificación de los factores y grupos de riesgo de analfabetismo, para lo cual fijó como objetivos establecer el grado y la forma en que la organización y el análisis de la información sobre la distribución social, temporal y espacial de las dificultades de acceso a la escuela puede elevar la eficacia de las estrategias preventivas descentralizadas contra el analfabetismo. Los resultados de la investigación se presentan en los capítulos: I. Introducción. II. Marco de Referencia. III. Análisis Retrospectivo. IV. Análisis de la situación actual. V. Planteamiento estratégico. VI. Conclusiones generales. VII. Recomendaciones. Y, Anexos.

COBERTURA: Santiago Atitlán. Sololá.

METODO: Censo escolar, con capacitación a maestros y alumnos para la aplicación de la boleta censal. Taller.

CONCLUSIONES:

- 1) EL analfabetismo constituye un indicador global de la postergación que afecta a grupos numerosos de población, particularmente en zonas rurales de predominancia indígena y se acentúa en el género femenino. Expresa diversas formas de discriminación vigentes en las relaciones sociales y en las políticas públicas. A lo largo de los años ha venido cambiando la concepción sobre la forma de combatirlo, pero generalmente se ha puesto el énfasis en la alfabetización como estrategia correctiva al problema.
- 2) Los esfuerzos encaminados a elevar la cobertura educativa repercuten en la eliminación del analfabetismo, lo cual se demuestra en el estudio por la correlación encontrada entre la tasa de incorporación al sistema y la proporción de alfabetas por departamento del país. Algunos departamentos que están superando rápidamente los niveles anteriores de cobertura escolar todavía no presentan cambios en el analfabetismo sin embargo sus perspectivas son más sustentables que las de los departamentos con baja tasa de analfabetismo pero también baja incorporación al sistema; en ellos sigue latente la posibilidad de una reversión en la tendencia de la alfabetización.

- 3) De los departamentos del país, exhiben las tasas más altas de analfabetismo Alta Verapaz, Quiché y Sololá. Dentro de este último departamento, existe un amplio rango de variación en la situación educativa de sus municipios, pero destaca el de Santiago Atitlán, que a pesar de disponer de varios establecimientos educativos, urbanos y rurales, de tener la mayor parte de su población en áreas urbanas y de estar vinculado a circuitos productivos, comerciales y turísticos que favorecen las condiciones socioeconómicas de su población, es el segundo municipio con mayor incidencia de analfabetismo.
- 4) El censo escolar en Santiago Atitlán cubrió cerca del 85% de la población. El estudio ofrece evidencia de las ventajas de la escolarización de las niñas. Muestra que la percepción de los padres de familia acerca de la utilidad de la escuela influye sobre su decisión de enviarlos o no a estudiar. Informa de las principales limitaciones de acceso económico (gasto en útiles y ropa), revelando además que hasta un 10% de la deserción escolar se debe a quebrantos de salud.
- 5) Se encontró que los principales factores de riesgo de analfabetismo están asociados al género (desfavorable al femenino), la ocupación principal de la familia (en particular, las actividades agrícolas) y el analfabetismo de los padres. Tales factores se hallaron altamente significativos para explicar las diferencias entre grupos sociales en su acceso a la educación escolar.
- 6) Se esperaría que, de no intervenir sobre los determinantes del acceso escolar, casi 2,000 niños lleguen a convertirse en analfabetas al cumplir 15 años de edad, la mayoría se encuentra en los cantones de Panaj, Xchivoy y Panul, en la Aldea Cerro de Oro y los caseríos Panabaj y Tzanchaj.
- 7) Las estrategias formuladas por los actores sociales de Santiago se orientan al fortalecimiento de la oferta educativa, en tanto que la información señala que existe déficit en la demanda de servicios respecto a las necesidades de cobertura existentes. Ello conduce a presentar una propuesta que traslada el control de la estrategia educativa hacia niveles de descentralización y participación social cada vez mayores.
- 8) Además en el punto de Análisis Crítico de Estrategias contra el analfabetismo, incluye algunas conclusiones más específicas para Santiago Atitlán. En este apartado se realizan algunas observaciones críticas a los aportes de los actores sociales, sobre la base de la fase analítica del estudio, tanto en su fase retrospectiva como de la situación actual. El propósito de dichos comentarios es el de fundamentar una propuesta de síntesis, que incorpore los elementos de la participación local pero que sea dirigida por la base informativa que el estudio ha permitido consolidar.
- 9) En este sentido se tiene en cuanto a la imagen objetiva que enumera logros en los medios (políticas, calidad de la enseñanza, institucionalidad de CONALFA, registros de analfabetas, calidad del personal alfabetizador, aumento del recurso humano). Sin embargo debe definirse la meta final en cuanto a la erradicación del analfabetismo o el nivel aceptable.
- 10) Sobre el balance estratégico (FODA), el análisis es exhaustivo hacia dentro del sector educativo pero examina superficialmente la influencia del hogar sobre la situación educativa, con mayor énfasis en sus debilidades y lo que repercute la desigualdad de género en el acceso escolar.
- 11) En cuanto a las causas y líneas de acción contra el analfabetismo identifica el aumento del personal, las instalaciones y el financiamiento para la educación en este municipio. También menciona la necesidad de un currículo más pertinente y coherente con la realidad vital de los educandos. Pero el análisis todavía no cubre las causas del entorno de los niños y niñas, en las cuales descansa el hecho que no aumenten los edificios escolares, el personal etc., ante la ausencia de demanda efectiva por parte de los padres.
- 12) Al comentar las estrategias podría reincidirse en criticar el énfasis prestado al aumento de la infraestructura educativa, sin resolver el problema de la demanda, no solo cuantitativa sino cualitativamente. Por otra parte, las estrategias son “poco estratégicas” en el sentido que suponen una convergencia de intereses a favor de la educación. Esto no es necesariamente cierto, antes bien parece necesario identificar la manera en que será posible activar, aún en espacios y condiciones delimitados, la acción coordinada de dos o más

organizaciones para movilizar a la comunidad en la legitimación de su derecho a la educación.

RECOMENDACIONES:

- 1) Que el Ministerio de Educación promueva la realización de censos escolares en los distritos educativos y la utilización de los datos para la generación de estrategias adaptadas al ámbito social para aumentar la cobertura escolar y por esa vía disminuir el analfabetismo en el país.
- 2) Que la USAC, en su papel de instancia crítica de la sociedad, promueva ante la opinión pública la adopción de un enfoque preventivo para la erradicación del analfabetismo; la movilización social a favor del derecho de los niños a la educación, la conveniencia de aprovechar para el avance educativo el servicio social que sustituya o complemente el servicio militar obligatorio.
- 3) Que las autoridades educativas departamentales, en el seno de los Consejos de Desarrollo, realicen la gestión necesaria para incorporar en la agenda de prioridades la descentralización educativa y la ampliación de la cobertura escolar.
- 4) A la supervisión educativa de Santiago Atitlán se le sugiere efectuar, con participación de los maestros del distrito e incluso del departamento, un análisis detenido de los datos del censo escolar, no solamente para identificar las áreas temáticas y geográficas de intervención prioritaria, sino para utilizar dichos datos en la formulación de proyectos educativos con participación de otras entidades y organizaciones presentes en el ámbito local.
- 5) El estudio también plantea la propuesta estratégica según el análisis de riesgo, con base en los principales factores asociados a la probabilidad de ser analfabeta en los que señala: el analfabetismo de los padres, pertenecer al género femenino y provenir de un hogar donde la ocupación principal para la mayoría de los miembros es la agricultura. Derivado de ello plantea como estrategias principales:
 - Descentralización y participación social
 - Incentivar las iniciativas locales
 - Articulación funcional de la escuela con las comunidades
 - Cabildeo a favor de los niños
 - Sectorización según el mapeo de riesgo para fijar prioridades

24. Alfabetización intercultural bilingüe: experiencia y perspectivas. Proyecto EDUMAYA, ILE, URL, Guatemala, 1999.

AUTOR: Armando Najarro Arriola.

CONTENIDO: Introducción. Prueba de entrada. Unidad 1. Ideas generales sobre alfabetización y analfabetismo. Unidad 2. Breve historia de la alfabetización en Guatemala y las respectivas políticas lingüísticas que las animaron. Unidad 3 Reflexiones relativas a la alfabetización y educación de adultos de cara al tercer milenio. Unidad 4. El proyecto de alfabetización del Instituto de Lingüística de la URL. Unidad 5. La propuesta para la postalfabetización (el proceso enseñanza aprendizaje integrado). Unidad 6. Andragogía: educación de adultos. Unidad 7. La formación de las personas que educan entre adultos (con vistas al futuro, no lejano, de consolidación de la AIB) Prueba de salida. Anexos. Referencias bibliográficas.

Este texto es a la fecha lo más actualizado sobre alfabetización, sobre todo por la diversidad de enfoque que presenta. La obra como su autor dice, ofrece *“una sistematización de la experiencia del Instituto de Lingüística de la URL, iluminada a la luz de la teoría andragógica (la ciencia de la educación de adultos), y un vistazo al futuro de esta urgencia, como lo es, la educación de los (las) olvidados (as), de los más necesitados (as), etc., para que dentro de la pobreza - que amenaza convertirse en miseria -, y de la cual parece que ninguna fuerza les sacará, tengan una real y verdadera oportunidad de desarrollarse como personas y de hacer*

oír su voz y transmitir sus pensamientos a la sociedad de la cual forman parte integrante. Sociedad que, ojalá algún día les escuche, ya que tiene mucho que aprender de y con ellos (y sobre todo, con ellas).”

A través de 7 unidades, el autor conduce a preparar al lector en el campo de la alfabetización Intercultural Bilingüe (AIB) de una manera muy particular, que consiste en el desarrollo de un tema por unidad, o sea un total de 7 temas principales con una guía para investigar y aprender más sobre el tema, al final de cada una.

COBERTURA: todo el país.

CONCLUSIONES: aunque la obra no tiene conclusiones en particular, en la unidad No. 4 referente al aspecto metodológico de la educación para adultos, dentro de la cual se enmarcan los materiales para la alfabetización bilingüe, señala el autor el uso de técnicas globalizadoras para la enseñanza aprendizaje de la lecto-escritura con técnicas del método de palabra generadora. Los procedimientos se apoyan inicialmente en ilustraciones –lámina generadora y vocabulario visual- para pasar luego a la lectura de palabras y frases con significado dentro del contexto socio-cultural del alfabetizando. Un progreso en este material es que se ha descartado la técnica del silabeo, tan utilizadas en la enseñanza del castellano, pero que resulta inoperante dadas las características de la construcción silábica de los idiomas mayas. Por razones obvias el proceso de escritura se inicia en forma paralela (aunque no es condición) al de la lectura. Por lo mismo debe sincronizarse para que rinda frutos, tanto a nivel comprensivo como creativo. Propone como mejor alternativa la siguiente

- a) Etapa de preparación o aprestamiento, basada en la práctica de motivos significativos para el adulto. En el caso de personas mayahablantes dichos motivos pueden ser tomados de artesanías, huipiles o esculturas. Solamente hay que tener precaución para que en su realización se tomen en cuenta los preconceptos necesarios para la lecto-escritura (por ejemplo: de derecha a izquierda, de arriba hacia abajo, con márgenes, etc.).
- b) Escritura de su propio nombre en las primeras sesiones de clase y aún el de sus seres queridos, lo que tiene enorme efecto motivador, aunque no podemos negar que en un principio será en forma mecánica.
- c) Escritura de las palabras generadoras de la cartilla.
- d) Escritura de las oraciones generadoras de la cartilla.
- e) Lectura de lo que se ha escrito, tanto en voz alta como silenciosa para la respectiva comprensión.
- f) Ejercicios de lectura comprensiva y escritura creativa, los cuales se amplían en la sección para neolectores.

En la Unidad 5 dirige al lector para elaborar un juicio crítico acerca de los objetivos de la propuesta de postalfabetización del Instituto de Lingüística de la URL, que pretende ir más allá de la educación tradicional –tanto para la niñez como para los adultos-. Lo que se busca es integrar el proceso de enseñanza-aprendizaje partiendo de la primera propuesta hecha en la década de los 80, cuando la Dra. Julia Becker Richards, especialista en educación, planteó el primer prototipo de unidades integradas para adultos maya hablantes, dentro de este proyecto. En la elaboración del currículo se pensó integrar el proceso mediante la relación de las áreas básicas mínimas planteadas por CONALFA en sus diversas estrategias de postalfabetización por medio del siguiente proceso:

- a) Investigación y desarrollo de la fundamentación teórica del proceso de enseñanza-aprendizaje para adultos mayahablantes, así como de los elementos intervinientes en el proceso (tiempo, estrategias, lenguas, contenidos particulares, etc.).
- b) Establecimiento de las metas y contenidos mínimos para ser desarrollados en cada idioma
- c) Estudio de la estrategia de integración de las unidades o centros de interés.
- d) La investigación temática para elaborar los contenidos abarcó tanto a la lengua materna – con el fin de sistematizar los elementos esenciales de la cultura maya, particular de cada grupo lingüístico -.

- e) Dosificación de las metas y contenidos en un número de unidades (20) que fuera posible trabajar en el tiempo en el cual se desarrolla la 1a. etapa de postalfabetización.
- f) Otro aspecto que se analizó profundamente fue el de las evaluaciones, para concretar la idea de un proceso sistemático, objetivo y confiable, se diseñaron veinte evaluaciones dirigidas a ser autoevaluaciones.
- g) Por último, se pensó en el material como medio para fortalecer y actualizar a los ejecutores del proceso.

La Unidad 7 está dirigida a la formación de las personas que educan a adultos. Se persigue que el lector pueda plantear las metas inmediatas de un programa básico de formación para educadores y educadoras de adultos y que evalúe cierta síntesis de cualidades que debe poseer una persona educadora de adultos y proponga otras, si lo considera conveniente. Además señala como metas urgentes para los programas de formación en el personal dirigido a la educación de adultos:

- a) La formación de personas con orientación andragógica, científica, humana y ética, capaces de ejecutar estrategias de alfabetización y postalfabetización bilingüe, para que se conviertan en agentes de desarrollo en dichos campos.
- b) La urgente sensibilización de estos ejecutores respecto de la realidad cultural y lingüística de las poblaciones indígenas guatemaltecas, acompañada de un conocimiento científico acerca de la historia de los idiomas mayas y sus hablantes y las perspectivas de desarrollo para el futuro.
- c) Capacitar a estas personas en técnicas de lecto-escritura enriquecedoras y generadoras de identidad. También se deben desarrollar sus capacidades y habilidades necesarias para una correcta enseñanza del castellano como segunda lengua, apropiación que debe ser enriquecedora para las personas que aprenden.

También propone áreas y contenidos formativos. Las áreas serían: Cursos formativos, cursos especiales, y cursos complementarios. Se sugiere que para los primeros cursos se dé una distribución de 50% teoría y 50% práctica. Para los especiales de 30% teoría y 70% práctica y para los complementarios de 20% teoría y 80% práctica. Además propone que esta mínima formación debería estar cruzada por ciertos ejes transversales, también formativos, que conforman el sentido general y la orientación del pensum. Estos ejes pueden ser: la identidad; la interculturalidad; la democracia y la paz; el desarrollo humano sostenible; equidad y género; proyectos productivos y economía.

El autor agrega que a pesar de que es el educador de adultos, por cuestiones estratégicas, a quien se le da más importancia, no debe perderse de vista que el eje de todo este quehacer lo constituye la persona adulta en general, y en este caso es la adulta mayahablante, usualmente trabajadora pobre, muy necesitada y por lo mismo urgida de mejorar en sus perspectivas de ingreso familiar. Por lo que es necesario estar investigando constantemente la realidad, o mejor dicho, las diferentes realidades de las personas adultas beneficiarias de estos proyectos.

25. *Boletín de Lingüística.*

No. 76. URL, Guatemala, septiembre-octubre de 1999

AUTOR. ILE.

COBERTURA: Todo el país.

CONTENIDO: En este ejemplar, sobre alfabetización sólo está el artículo "Material educativo para la alfabetización bilingüe". Se refiere al convenio firmado en fecha reciente a la publicación del boletín, entre el ILE y CONALFA, para elaborar material educativo para la segunda etapa de postalfabetización, equivalente a sexto grado de primaria para adultos, con lo cual se complementan los materiales básicos para este tipo de educación. La característica principal de estos materiales es que fueron diseñadas y elaborados con la metodología de integración de materias.

26. *Causas de la inasistencia de la mujer mayahablante a los programas educativos.* Asociación de Investigación y Estudios Sociales (ASIES), Guatemala, sin fecha, circa 1999.

AUTOR: ASIES.

CONTENIDO: Presentación. Introducción. I. Marco Contextual: monografía de los municipios estudiados. II Marco Conceptual. III Método: A) Problema; B) Pregunta Central y preguntas secundarias; C) Objetivos; D) Procedimiento; E) Lugares del Estudio; F) La muestra; G) Instrumentos de Recolección de Datos IV. Presentación y análisis de resultados: 1) factores socioeconómicos; 2) Aspectos culturales y de género; 3) Características de la escuela; 4) Características de la comunidad; 5) Respuestas de los directores de programas educativos; 6) Diferencia entre comunidades lingüísticas. Conclusiones. Recomendaciones. Bibliografía. Anexos.

COBERTURA: niñas, jóvenes y adultas, en diversas comunidades lingüísticas del país.

METODO: Análisis de la información recolectada de los centros de alfabetización de CONALFA y otros programas educativos. Entrevistas.

CONCLUSIONES:

- 1) La situación económica de pobreza se identifica como el principal factor que afecta la asistencia de la niña, joven y adulta indígena a la escuela y a los programas educativos.
- 2) Las familias son numerosas lo cual agrava la situación familiar
- 3) La mayoría de hijos e hijas de las familias entrevistadas no han sido enviados a la escuela. En los pocos casos que asisten se favorece a los hijos en vez de las hijas
- 4) Desde el punto de vista cultural se considera suficiente sólo leer y escribir o cursar dos o tres grados.
- 5) La escuela se ve como un medio para aprender castellano. Sin embargo se señala como importante que el maestro sea de la comunidad y se comunique con los alumnos y alumnas en su idioma.
- 6) De manera general, las entrevistadas valoran la educación como medio para conseguir un mejor trabajo, incrementar sus ingresos y mejorar su situación económica.
- 7) La falta de escuela en la comunidad es señalada como factor de inasistencia de la niña indígenas en algunos casos. En los casos en que si cuentan con el servicio, la distancia no incide.

RECOMENDACIONES:

- 1) Establecer modalidades de apoyo económico para las niñas y sus familias dentro de un sistema de compensación social para que los padres no tengan que incurrir en gastos por enviar a sus hijos e hijas a la escuela.
- 2) Intensificar las campañas de sensibilización social a favor de la educación en especial de la niña y la mujer.
- 3) Difundir la presencia de programas educativos en todas las comunidades.
- 4) Diseñar modalidades para organizar las clases y actividades educativas formales y no-formales tomando en cuenta aspectos culturales relacionados con la necesidad de contar con horarios adaptados a las circunstancias locales y la conformación de grupos separados por género.
- 5) Procurar que los educadores sean originarios de la comunidad y conozcan su idioma.
- 6) Establecer mecanismos que garanticen el respecto, comprensión y buen trato hacia las niñas; así como un comportamiento ético de los docentes.

27. Con el ABC... podemos hacer un nuevo país.

Editorial Saquil Tsij, Guatemala, sin fecha, circa 1999.

AUTOR: Proyecto de Desarrollo Santiago (PRODESSA).

CONTENIDO: Reconociendo el camino. Primera Unidad: ¿A dónde vamos?; 1. El abc: una realidad que nos hace pensar; 2. ¿Quiénes son analfabetas?; 3. ¿Por qué hay analfabetas?; 4. El analfabetismo en Guatemala; 5. La Alfabetización necesidad, derecho e instrumento; 6. ¿Qué se ha hecho para resolver el problema del analfabetismo? Segunda Unidad: Somos viejos pero no pendejos. ¿A dónde vamos?; 1. Enfoques de la alfabetización; 2. ¿Cómo organizar un programa de alfabetización?; 3. Hagamos de nuestro censo una expresión musical. Tercera Unidad: Métodos y técnicas para la alfabetización. ¿A dónde vamos?; 1. La metodología del proceso de alfabetización; 2. El Método; 3. La palabra es un derecho de todos; 4. Las técnicas para la alfabetización. Cuarta Unidad: Después de todo, empezar de nuevo. ¿A dónde vamos?; 1. Evaluar para mejorar y crecer; 2. Carta abierta a todos los educadores de adultos; 3. Unas palabras sobre los materiales. Anexos. Bibliografía.

COBERTURA: Todo el país.

METODO. Análisis bibliográfico y de experiencias desarrolladas en Guatemala

CONCLUSIONES:

El éxito de un programa de alfabetización depende del uso adecuado de los métodos y técnicas que motiven y dinamice este trabajo en la educación de adultos. Para ello, en todo el desarrollo de la publicación dirige a los alfabetizadores a que respondan sobre enfoques metodológicos, realidades inmediatas de la población a alfabetizar, objetivos más importantes de cada enfoque metodológico, pasos de cada método, técnicas que conoce o ha utilizado; la evaluación en el proceso de alfabetización, los materiales y los contenidos del programa de alfabetización. Todo esto debe ser contestado en cada proceso a través del cuaderno de trabajo del alfabetizador el que debe servir de alimento a los programas locales de alfabetización. En síntesis la publicación se transforma en una guía para que el alfabetizador mantenga una actitud crítica hacia todo el proceso educativo que le compete y hacia una transformación adecuada al entorno en el que trabaja.

RECOMENDACIONES:

En cuanto a los materiales para guiar la alfabetización recomienda que: estén relacionados con la vida de la gente, con sus experiencias, intereses y necesidades; que sean sencillos, en estilo comprensible y adecuado a los niveles de capacidad de quienes están adquiriendo las habilidades básicas de la lectura, que sean para adultos, esto es, sobre temas o motivos propios para ellos: que tengan valor práctico, de modo que sugieran o enseñen algo real y útil; que sean breves, legibles y atractivos

28. La educación bilingüe para adultos en IGER y CONALFA hacia la interculturalidad. Sistematización de la Experiencia.

UNICEF, Guatemala, diciembre de 1999.

AUTOR: María Alicia Telón de Xulú.

CONTENIDO: I. Contexto de la educación de adultos. II. La Reconstrucción de los aspectos relevantes de la experiencia de EIBA y EBA. III. Los Resultados. IV. Educación Intercultural Bilingüe de Adultos. Perfil de la propuesta. Anexo. Bibliografía.

COBERTURA: todo el país.

CONCLUSIONES: Mediante los dos modelos se ha promovido la capacidad y los valores humanos entre los actores, así como los diferentes procesos y programas se han realizado en un marco de respeto e igualdad y con la presencia mínima de saberes locales y acceso a conocimientos universales. De acuerdo a los problemas comunes se identifican posibles soluciones y estrategias globales para mejorar los programas y lograr su aceptación en todos los niveles posibles de incidencia, los cuales en síntesis son:

- 1) No se dan a conocer las políticas nacionales, las de la cooperación y las manejadas a nivel institucional en consecuencia se consideran de manera limitada en la ejecución y por lo tanto, tampoco se monitorean ni evalúan.
- 2) Mediante una estrategia nacional de planificación de eiba se deberá clasificar los objetivos y metas a corto, mediano y largo plazo.
- 3) Se debe reformular la estrategia de educación bilingüe, especialmente en cuanto a incluir los objetivos educacionales de la población meta, el porcentaje de uso de idiomas, la adecuación del programa de contenidos, la estructura de los materiales con metodología definida, la unificación del perfil, la actualización del recurso humano, y el sistema de monitoreo y evaluación; situación que conducirá a reorientar las políticas institucionales y nacionales.
- 4) Hay escasez de expertos y especialistas. El reto es trabajar en equipo con individuos pluralistas, de diferentes disciplinas y culturas para lograr el cambio
- 5) Debe enriquecerse el eiba con temáticas de autodeterminación, derechos culturales y socioeconómicos, capacidad técnica y política, enfoque de complementariedad de género, educación multicultural e intercultural, bilingüe y multilingüe

RECOMENDACIONES:

- 1) Vinculadas con la realidad: Definir a nivel nacional la denominación y el período de las diferentes partes del proceso, en algunas ONG, mediante la revisión de las definiciones actuales. Establecer la educación intercultural bilingüe para todos los adultos partiendo de la cultura propia y del idioma de mayor dominio. Definir las características de los adultos mayas porque generalmente se les trata como niños, y niños ladinos de clase media y alta. Comunicar el grado de autonomía legal que tienen los actores en la toma de decisiones técnicas sobre los proyectos. Comunicar las políticas y estrategias estatales de EIBA, las de la cooperación y las institucionales privadas.
- 2) Vinculadas con el conocimiento. Comunicar los puntos de vista sobre el conocimiento y su naturaleza. Aplicar los diferentes enfoques de planeamiento. Ampliar la investigación sobre qué contenidos se deberían de enseñar y cómo se debe planificar el programa, aprovechando las experiencias nacionales e internacionales.
- 3) Vinculadas con los propósitos. Analizar cuál es la orientación real de los programas actuales. Los objetos deberían estar fundamentados en los propósitos de la población. Adecuar los propósitos a la naturaleza y característica de los adultos, el contenido, los procedimientos y la capacitación, información y formación del recurso humano. Incluir los valores mayas y describir su aplicación a etnias y cultura nacionales e internacionales, en un porcentaje considerable por la necesidad expresada en este estudio.
- 4) Vinculadas con la evaluación y monitoreo Continuar con dicho proceso en forma participativa. Evaluar el impacto pedagógico y sociocultural en los beneficiarios. Elaborar criterios para recolección, sistematización y difusión de la información estadística por medios computarizados. Diseñar parámetros de monitoreo y evaluación en los programas de EIBA. Buscar y ofrecer asesoría para formular sistemas de evaluación y mecanismos de monitoreo. Difundir los resultados de evaluación interna y externa entre todos los actores de los distintos niveles para apropiarse de los logros, *“establecer compromiso ante los problemas y encaminar el empoderamiento en la base de beneficiarios, promoviéndolos a ser gestores de la innovación educativa permanente”*.

29. "Innovaciones Educativas".

En *Momento*, Nos. 1 y 2, ASIES, Guatemala, 1999

AUTOR: ASIES.

CONTENIDO: Selección de casos de innovación educativa que son realizados por entidades no gubernamentales sin fines lucrativos y que presentan indicios de éxito, cuyo financiamiento varía en cada caso, siendo este aspecto parte de lo innovador. Para cada ente que incluye desarrolla una descripción general, sus antecedentes, objetivos y un cuadro resumen de los beneficiarios directos e indirectos. Señala como innovadoras a las siguientes organizaciones:

- 1) Instituto Indígena Santiago.
- 2) Instituto Guatemalteco de Educación Radiofónica (IGER).
- 3) Programa Fe y Alegría.
- 4) Programa de Educación Básica Integral (PEBI), Asociación de Amigos del País.
- 5) Franja de Lengua y Cultura Maya.
- 6) Talita Kumi.
- 7) Centro de Educación Alternativa para Niños y Adolescentes Trabajadores (CEANT).

COBERTURA: Todo el país.

30. *Diagnóstico preliminar de CONALFA y sugerencias para reducir los niveles de analfabetismo en Guatemala.*

Proyecto Apoyo al Ministerio de Educación de Guatemala, Misión Técnica Alemana (GTZ), Guatemala, 2000.

AUTORES: Werner Ramírez, Pierre Lancelot y Mario Quiñónez.

CONTENIDO: Resumen Ejecutivo (a manera de conclusiones). 1 Analfabetismo en Guatemala. 2. Finalidad de la Alfabetización. 3. Población Objetivo. 4 Agentes de la Alfabetización. 5. Currículo: Enfoque. Métodos y materiales. 6. Alfabetización bilingüe intercultural. 7. Capacitación y Supervisión. 8. Recursos. 9. Organización: Interna, coordinación interinstitucional. 10 Resultados 11. Sugerencias. 12. Bibliografía. 13. Entrevistas.

COBERTURA: Todo el país.

METODO: Consulta bibliográfica y entrevistas.

CONCLUSIONES:

- 1) Los niveles de eficiencia de CONALFA son bajos, especialmente en la fase de alfabetización
- 2) según la información disponible el principal problema que afecta la eficiencia de la institución es el retiro de personas en proceso de alfabetización.
- 3) En el período estudiado la tasa de alfabetizados fue del 72 %.
- 4) Los resultados que obtiene CONALFA en alfabetización inicial están por debajo de los del IGER en más de veinte puntos porcentuales, tanto en el programa en castellano como en el bilingüe en el cual es de casi treinta puntos porcentuales la diferencia

SUGERENCIAS:

Bajo la propuesta global de convocar a un Movimiento Nacional de Solidaridad por la Alfabetización, presenta para fortalecerlo las siguientes sugerencias:

- 5) Criterios orientadores. La alfabetización es un medio para promover el desarrollo y la convivencia democrática, pero como cualquier medio los propósitos que sirve no se alcanzan

de manera automática. Por lo tanto, el primer criterio puede ser la *significación relevante*, que significa el reconocimiento y consideración de las razones o motivaciones por las cuales el aprendizaje de la lecto-escritura adquiere importancia para quienes se alfabetizarán. Otro criterio fundamental es la orientación comunitaria y luego las respuestas educativas adecuadas, por lo que otro criterio debiera ser el de flexibilidad curricular. También es necesario que el movimiento se oriente con criterios de prioridad.

- 6) Enfoques. El estudio señala que persiste la tendencia escolarizante en la alfabetización. Para que las comunidades, y no sólo grupos dentro de ellas, superen el analfabetismo se necesita que los procesos de alfabetización tengan más enfoques que sólo el escolar. Es necesario y posible hacer de la alfabetización no sólo un medio de educación, sino también un medio de desarrollo
- 7) Población objetivo. De acuerdo a los grupos prioritarios de población que debe atender CONALFA, se proponen los enfoques de alfabetización así:
 - a) población entre 15 y 30 años, enfoque educativo, homologación de estudios primarios;
 - b) población entre 30 y 45 años, enfoque de desarrollo, alfabetización como componente de proyectos productivos, culturales, y comunitarios (salud, infraestructura);
 - c) población mayor de 45 años: enfoque de desarrollo, alfabetización como satisfactor de utilidad inmediata.
 - d) Aunque la *Ley de alfabetización* no lo prevé, es necesario asignar alta prioridad a la alfabetización de mujeres, principalmente con enfoque de desarrollo y de género que incluyan la prestación de servicios en horarios adecuados a la disponibilidad de tiempo de la mujer.
- 8) Modalidad de servicio. El enfoque educativo señalado para la población joven puede atenderse con la modalidad escolar no-formal que ya tiene CONALFA. El enfoque de desarrollo, requiere modalidades no-escolares de servicio que habrá que fortalecer y/o desarrollar.
- 9) Responsabilidad institucional. La de CONALFA podría delimitarse a la fase inicial de alfabetización y las de postalfabetización asignarse a la Dirección de Educación Extraescolar (DIGEEX) del Ministerio de Educación, desde luego será necesario fortalecer la capacidad de servicio de la DIGEEX. También sería conveniente buscar acuerdos para ampliara los servicios de capacitación del Instituto Técnico de Capacitación y Productividad (INTECAP) a población trabajadora no empleada en el sector formal.
- 10) Prioridades regionales y formas de atención. Ni el analfabetismo ni las expectativas de la población son iguales en todo el país, por lo que el estudio señala que un primer nivel de priorización puede ser el departamental, tendrían alta prioridad: Huehuetenango, Alta Verapaz, Quiché, Guatemala, San Marcos, Quetzaltenango y Suchitepéquez. Estos 7 departamentos reúnen al 54 % de analfabetas entre las personas de 18 años de edad y más. Prioridad baja la tendrían: Santa Rosa, Baja Verapaz, Retalhuleu, Jalapa, Zacapa, Sacatepéquez y El Progreso, que en conjunto tienen el 15 % de ciudadanos analfabetas.
- 11) Programación general. En el primer año de aplicación de un nuevo modelo de alfabetización los esfuerzos debieran concentrarse en la fase inicial de alfabetización, en tanto se fortalece la capacidad de servicio de la DIGEEX y se establecen acuerdos con el INTECAP para la prestación de servicios escolares y no-escolares de postalfabetización a partir del segundo año
- 12) Procedimientos operativos. Para satisfacer los criterios propuestos se plantea la secuencia de procedimientos principales Promover en las comunidades las acciones de alfabetización a emprender; realizarse diagnósticos comunitarios que identifiquen los factores de *significación relevante* de la alfabetización; establecer alianzas con otras entidades para articular la alfabetización a proyectos de desarrollo; el proceso de alfabetización debiera realizarse con personal especializado en áreas bilingües y podría atenderse con brigadas estudiantiles en departamentos no prioritarios, la postalfabetización quedaría a cargo de DIGEEX, INTECAP u otras entidades.

31. *Pueblos indígenas y Educación de adultos en Guatemala. Informe Final.*

Instituto Indígena para la Educación de la Fundación Rigoberta Menchú Tum e Instituto de la UNESCO para la Educación Guatemala, 2000.

AUTORAS: Vilma Duque Arellanos y Vivian Salazar Monzón.

CONTENIDO:

El trabajo presenta una sistematización de los resultados obtenidos de la Encuesta Internacional sobre Educación de Adultos para Pueblos Indígenas en Guatemala, realizada en 1999 por el Instituto Indígena para la Educación de la Fundación Rigoberta Menchú Tum. Esta iniciativa surgió en el marco de la Quinta Conferencia Internacional para la Educación de las Personas Adultas – CONFITEA – que tuvo lugar en Hamburgo, Alemania en julio de 1997. Durante esta conferencia, a la que también asistieron representantes de poblaciones indígenas de diferentes regiones del mundo, se propuso llevar a cabo una encuesta internacional sobre las necesidades básicas y las aspiraciones de los pueblos indígenas con respecto a la educación de adultos. El resultado se presenta en los acápites siguientes: Pueblos Indígenas y Educación de Adultos en Guatemala. Introducción Limitaciones de la investigación Pueblos indígenas en Guatemala. Legislación y políticas públicas hacia pueblos indígenas. La educación para jóvenes y adultos indígenas en Guatemala. Otros programas gubernamentales. Desde la sociedad civil. Organizaciones no gubernamentales con programas educativos propios. Organizaciones no-gubernamentales de desarrollo con educación como un eje de trabajo. Organizaciones mayas incidiendo en políticas educativas públicas. Organizaciones mayas haciendo educación de adultos. Las universidades y la educación de adultos. La cooperación internacional. Problemas y desafíos de la educación de adultos en Guatemala. Lengua, cultura y el debate intercultural. Alternativas educativas para adultos. Los mayas y los desafíos del siglo XXI. El género: la asignatura pendiente. La agenda futura: formación para toda la vida. Bibliografía. Anexos.

COBERTURA: Todo el país

METODOLOGÍA: Como instrumento se utilizaron 53 boletas para recolectar información básica sobre organismos gubernamentales y no-gubernamentales que ofrecen servicios para jóvenes y adultos indígenas en Guatemala. Luego se profundizó en algunos aspectos de la información recolectada en la primera fase y también se entrevistó a expertos en educación para poder hacer una evaluación conjunta de la situación educativa de este sector de la población del país y formular propuestas a futuro. Sin embargo se encontraron algunas limitaciones tales como la conceptualización de variables, como la pertenencia étnica. No existen datos precisos del número de indígenas que existen en el país. Otra dificultad se refiere a la definición de adulto. La ley en Guatemala reconoce la mayoría de edad a los 18 años, pero para el sistema educativo lo hace a los 15 CONALFA por ejemplo, dirigida a actividades de alfabetización para adultos, atiende también a niños en sobreedad que se estima desde los 9 años. En cuanto a la aplicación de la boleta para la encuesta se encontraron “serias dificultades” para que las organizaciones identificadas contestaran a toda la información solicitada.

CONCLUSIONES: El estudio presenta una panorámica de las características culturales, económicas y lingüísticas de la población indígena en Guatemala y analiza algunos aspectos de la legislación y políticas públicas referidas a pueblos indígenas y educación. Posteriormente presenta un breve panorama de la situación actual de la educación de adultos. Luego expone las experiencias educativas para pueblos indígenas desde el Estado y desde la sociedad civil, haciendo mayor énfasis en aquellas que por su trayectoria han demostrado ciertos niveles de éxito.

Según CONALFA la niñez en sobreedad ha sido el grupo de población que por años contribuyó a que el analfabetismo lejos de disminuir aumentara progresivamente. Esta situación plantea desafíos que el sistema escolar formal difícilmente puede afrontar. Niños y niñas en sobreedad que generalmente trabajan y asumen responsabilidades, poseen experiencias que la escuela no

legítima. En cuanto a las políticas y leyes del Estado de Guatemala con relación a los grupos étnicos, históricamente se han caracterizado por ser una expresión y herencia de políticas coloniales que buscaron la integración o asimilación del indígena por el exterminio, o la integración por la protección, la segregación proteccionista, la integración subordinada y el proteccionismo indigenista. En particular las políticas anteriores fueron reafirmadas y cimentadas a través de la educación como el mejor instrumento ideológico.

Con la reestructuración del Ministerio de Educación y el proceso de modernización del aparato estatal emprendido a partir de 1986 se delega la alfabetización al CONALFA. Con la emisión de la *Ley de Alfabetización* en ese año, se declaró a la alfabetización como un problema social que trasciende la situación estrictamente educativa porque sus raíces se encuentran en estructuras económicas, políticas, sociales y culturales injustas. Como áreas prioritarias se definieron 7 departamentos con mayores índices de analfabetismo, los cuales son regiones mayoritariamente indígenas. Además se reconoció el pluralismo lingüístico y se demandó adecuar el proceso de alfabetización y garantizar el uso de la lengua indígena en este proceso.

Los desafíos del siglo XXI para los mayas. Realiza un análisis del espacio que vienen ganando los mayas a nivel nacional, y que debe seguir impulsándose pero desde lógicas internas, de experiencia propias.

El género: la asignatura pendiente, señala que aún cuando varias organizaciones mayas y no-mayas dicen trabajar según aspectos de género, éste parece ser todavía una asignatura pendiente en muchos.

La agenda futura: formación para toda la vida, indica que los grandes desafíos de la educación de adultos en países multiculturales y multilingües como Guatemala serán por lo tanto lograr un balance cuidadoso entre modernidad y tradición, entre prácticas sociales que justifican la opresión y la lucha creciente por mayor equidad y justicia. La construcción de la democracia política, social, cultural y económica requiere de grandes inversiones en educación a todos los niveles. Una educación que contribuya al desarrollo, que ayude a romper y superar el círculo vicioso de la pobreza, que amplíe los márgenes de acción y participación del ciudadano(a), que permita vivir una vida plena, digna.

RECOMENDACIONES:

Resolver los problemas y desafíos en la educación de adultos en Guatemala. Principalmente con la superación del concepto que el Estado tiene hacia el rezago educativo, pues entiende educación como escolarización y no como formación para toda la vida. Casi todos coinciden en que la educación de adultos tiene que estar vinculada con proyectos de desarrollo local en los cuales se promueva la participación de todos, hombres y mujeres.